

## Modul-Air Smart



NL - Gebruikershandleiding

FR - Manuel utilisateur

# Inleiding

## Over dit document

Deze handleiding bevat technische beschrijvingen en instructies voor het volgende product:

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Productcategorie | Traplif                 |
| Productnaam      | Otolift Modul-Air Smart |
| Serienummer      | ---                     |

Schrijf het serienummer van uw product in de ruimte hierboven om dit later te kunnen raadplegen.

Het serienummer vindt u op het typeplaatje.

Deze handleiding bevat alle instructies en veiligheidsinformatie die u nodig hebt om het product te kunnen gebruiken.

Deze handleiding is bedoeld voor:

- De eindgebruiker die het product gebruikt.
- De producteigenaar die het product reinigt

Technische documentatie en instructies voor installatie, inspectie en onderhoud zijn op aanvraag beschikbaar bij de Otolift Trapliften BV of een bevoegde installateur.

## Originele instructies

Deze handleiding is in meerdere talen vertaald. De oorspronkelijke handleiding is geschreven in het Engels. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele handleiding.

## Auteursrecht

De inhoud van deze handleiding wordt beschermd door het auteursrecht en andere wetten betreffende het intellectuele eigendom. De inhoud van deze handleiding mag uitsluitend na de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de fabrikant worden gekopieerd, aangepast, gereproduceerd of vertaald. Deze handleiding mag uitsluitend na de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de fabrikant worden gepubliceerd, uitgezonden, vertoond of aan derden ter beschikking worden gesteld.

## Afwijzing van aansprakelijkheid

Otolift Trapliften BV kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor persoonlijk letsel, schade aan het product of schade aan eigendommen die wordt veroorzaakt door onjuist gebruik, te voorspellen misbruik of door het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding. Dit strekt zich ook uit tot onbevoegde wijzigingen aan het product en het gebruik van niet goedgekeurde reserveonderdelen, gereedschap of accessoires.

Otolift Trapliften BV behoudt zich het recht voor om deze handleiding zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

# Inhoud

|            |                                                                     |           |
|------------|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b>  | <b>Veiligheid</b>                                                   | <b>4</b>  |
| 1.1        | Inleiding                                                           | 4         |
| 1.2        | Symbolen en etiketten                                               | 4         |
| 1.3        | Beoogd gebruik                                                      | 4         |
| 1.4        | In redelijkheid te voorzien misbruik                                | 4         |
| 1.5        | Veiligheidsonderdelen                                               | 5         |
| 1.6        | Voorzorgsmaatregelen                                                | 5         |
| 1.7        | Etiketten                                                           | 7         |
| 1.8        | Noodsituaties                                                       | 7         |
| <b>2.</b>  | <b>Beschrijving van de traplift</b>                                 | <b>7</b>  |
| 2.1        | Ontwerp en werking                                                  | 7         |
| <b>3.</b>  | <b>Gebruik</b>                                                      | <b>10</b> |
| <b>4.</b>  | <b>De traplift verplaatsen met de afstandsbediening</b>             | <b>18</b> |
| 4.1        | Optioneel: De traplift verplaatsen met de meeloop-afstandsbediening | 19        |
| <b>5.</b>  | <b>In geval van een storing</b>                                     | <b>20</b> |
| <b>6.</b>  | <b>Optioneel: Om hulp roepen</b>                                    | <b>21</b> |
| <b>7.</b>  | <b>Berichten en alarmen op het display</b>                          | <b>22</b> |
| 7.1        | Actuele status                                                      | 22        |
| 7.2        | Alarmen op het display                                              | 24        |
| <b>8.</b>  | <b>Onderhoud</b>                                                    | <b>27</b> |
| 8.1        | Reinigen                                                            | 27        |
| 8.2        | Onderhoudsschema                                                    | 27        |
| 8.3        | De batterij van de afstandsbediening vervangen                      | 28        |
| 8.4        | De batterij van de keyfob vervangen                                 | 28        |
| 8.5        | De batterijen van de meeloop-afstandsbediening vervangen            | 28        |
| <b>9.</b>  | <b>Verwijdering</b>                                                 | <b>29</b> |
| <b>10.</b> | <b>Technische gegevens</b>                                          | <b>29</b> |
| 10.1       | Typeplaatje                                                         | 30        |
| <b>11.</b> | <b>EG verklaring van overeenstemming voor machines</b>              | <b>31</b> |
|            | <b>Bijlage 1: Schema</b>                                            | <b>32</b> |

# 1. Veiligheid

## 1.1 Inleiding

Zorg dat u de instructies in deze handleiding aandachtig hebt gelezen en begrepen voordat u de traplift gaat gebruiken. Als u de instructies in deze handleiding niet opvolgt, kan dit risico's inhouden voor personen, de omgeving en de traplift. Bewaar deze handleiding op een toegankelijke plaats in de buurt van de traplift. Neem altijd de informatie in acht (zoals vermeld op etiketten en het typeplaatje) die rechtstreeks verband houdt met de traplift en zorg dat deze gegevens leesbaar blijven. Etiketten die onleesbaar zijn geworden of zijn beschadigd, moeten worden vervangen. Neem altijd de betreffende wetten en voorschriften in acht die niet in deze handleiding zijn opgenomen.

## 1.2 Symbolen en etiketten

### 1.2.1 Veiligheidswaarschuwingen

Deze handleiding bevat veiligheidswaarschuwingen die in acht moeten worden genomen om persoonlijk letsel te voorkomen. Elke veiligheidswaarschuwing wordt aangegeven met een signaalwoord. Het signaalwoord vertegenwoordigt het risiconiveau dat is verbonden met een gevaarlijke situatie; zie de onderstaande tabel.

| Signaalwoord                                                                                            | Risico op verwondingen | Resultaat wanneer de instructie wordt genegeerd of niet correct wordt opgevolgd |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WAARSCHUWING</b> | Middelhoog             | Kan tot dodelijk of ernstig letsel leiden                                       |
|  <b>VOORZICHTIG</b>  | Laag                   | Kan tot licht of enigszins ernstig letsel leiden                                |

Veiligheidswaarschuwingen aan het begin van een paragraaf gelden voor de volledige paragraaf.

Veiligheidswaarschuwingen die naar een bepaalde zin of een stap in een procedure verwijzen, maken deel uit van de tekst.

### 1.2.2 Opmerking

Berichten die geen verband houden met gevaren worden aangeduid met het signaalwoord **Opmerking**. Deze berichten bevatten geen veiligheidssymbool.

| Signaalwoord     | Functie                                                                                        |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Opmerking</b> | Verwijst naar aanvullende informatie die niet rechtstreeks verband houdt met gevaar of schade. |

## 1.3 Beoogd gebruik

De Otolift Modul-Air Smart traplift is ontworpen voor uiteenlopende trappen en situaties en is bedoeld om één persoon op een comfortabele manier naar een andere verdieping te vervoeren. De traplift mag alleen worden gebruikt bij de trap waarvoor Otolift de traplift oorspronkelijk heeft geconfigureerd en geïnstalleerd.

De Otolift Modul-Air Smart mag uitsluitend worden geïnstalleerd of gedemonteerd door personeel dat door Otolift is opgeleid.

## 1.4 In redelijkheid te voorzien misbruik

Het volgende wordt als onbedoeld gebruik beschouwd en leidt tot het vervallen van de garantie en aansprakelijkheid van Otolift.

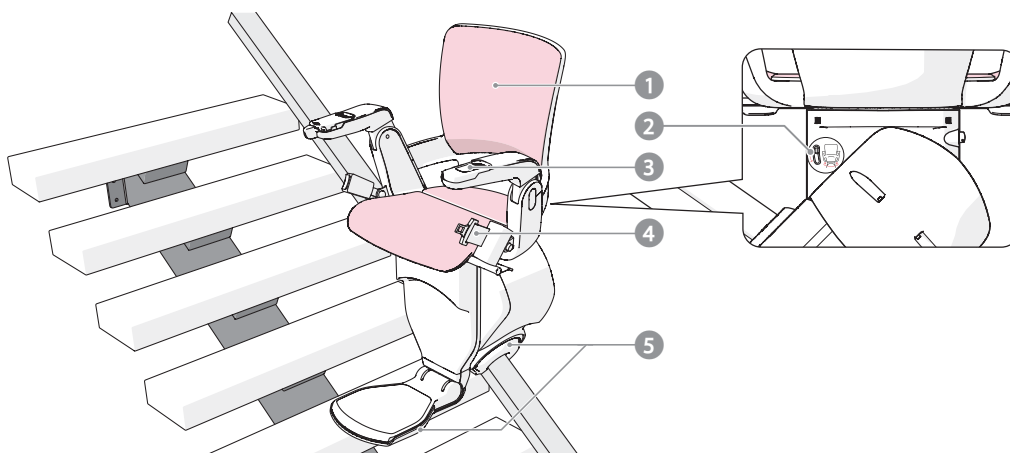
- Gebruik door minderjarigen of door personen met een geestelijke handicap die niet onder toezicht staan.
- Vervoer van dieren of goederen, tenzij de traplift speciaal voor deze toepassing is aangepast door Otolift.
- Vervoer van meer dan één persoon tegelijkertijd.
- Vervoer van een persoon die zwaarder is dan de maximale laadcapaciteit zoals vermeld in de technische specificaties op het typeplaatje.
- Gebruik zonder het op correcte wijze dragen van de veiligheidsgordel.



- Gebruik in omstandigheden die afwijken van de vermelde gebruiksomstandigheden of deze te boven gaan.
- Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.
- Het niet verhelpen van gebreken, storingen of defecten die een veiligheidsrisico inhouden.
- Het onbevoegd verwijderen of aanpassen van onderdelen of veiligheidsvoorzieningen van het product.
- Gebruik van reserveonderdelen of accessoires die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

## 1.5 Veiligheidsonderdelen

De traplift is uitgerust met verschillende veiligheidsonderdelen die een veilige omgang met het product garanderen.



### 1 Draaiende stoel en voetenplank

Bij smalle trappen kan het nodig zijn om de stoel gedraaid omhoog of omlaag te bewegen om obstakels voor het hoofd / de knieën of de voetenplank te vermijden. Dit wordt geprogrammeerd tijdens de installatie.

### 2 Nood-draaiontgrendeling

Bij een storing aan de traplift of een andere noodsituatie gebruikt u de nood-draaiontgrendeling aan de achterzijde van het voorframe om de traplift handmatig naar de trap te draaien zodat de lift veilig kan worden verlaten. U kunt de nood-draaiontgrendeling onderaan de trap testen. Plaatsnemen in de stoel is niet noodzakelijk.

### 3 Aan/uit-schakelaar armleuning

De aan/uit-schakelaar in de armleuning zorgt ervoor dat de gebruiker op de eindpunten veilig op de traplift kan gaan zitten of deze kan verlaten zonder de mogelijkheid dat iemand anders de traplift bedient met de afstandsbedieningen. De aan/uit-schakelaar functioneert ook als de stopknop wanneer een noodstop moet worden gemaakt. Als de aan / uit-schakelaar gebruikt wordt na een noodstop, gaat de traplift weer aan.

### 4 Veiligheidsgordel met sensor

Om ervoor te zorgen dat de gebruiker niet van de traplift kan vallen, is deze standaard uitgerust met een veiligheidsgordel met sensor. Deze zorgt ervoor dat de traplift alleen kan bewegen wanneer de veiligheidsgordel op de correcte wijze is omgedaan. Als de veiligheidsgordel correct is vastgemaakt, is dit op het display te zien.

### 5 Sensoren voor obstructies

De traplift is in de voetenplank en rondom de rail uitgerust met sensoren voor obstructies, die ervoor zorgen dat de traplift tot stilstand komt wanneer iets de traplift blokkeert. Bij het activeren van de sensor kan de traplift alleen in de tegenovergestelde richting bewegen om de obstructie te kunnen verwijderen.

## 1.6 Voorzorgsmaatregelen

Ondanks het veilige ontwerp en de doordachte constructie van de traplift alsook de beschreven beschermingsmaatregelen, houdt het product een bepaald restgevaar in. Deze handleiding bevat veiligheidsaanwijzingen die naar deze risico's verwijzen. De indeling en het aanzien van veiligheidsaanwijzingen die naar een bepaalde paragraaf of zin verwijzen, worden toegelicht in de inleiding. Algemene veiligheidsaanwijzingen zijn in het onderstaande overzicht samengebracht.

### **WAARSCHUWING**

- De traplift mag niet zonder toezicht worden gebruikt in de buurt van kinderen.
- Het mag kinderen niet worden toegestaan de traplift te gebruiken. Laat kinderen niet op of in de buurt van de traplift spelen.
- Plaats geen handen op de rails om beknelling te voorkomen.
- Draag tijdens het gebruik van de traplift altijd de veiligheidsgordel op de correcte wijze om te voorkomen dat u eraf valt wanneer de traplift in gebruik is.
- Houd beide armen en benen altijd op de traplift om beknelling te voorkomen.
- Houd altijd kleding weg van de rail wanneer de traplift in gebruik is om verstrikkingsgevaar te voorkomen.
- Gebruik dit product niet wanneer de stoel, de voetenplank, de rail of de veiligheidsgordel tekenen van schade vertoont die gevaar kunnen leveren tijdens gebruik.
- Gebruik dit product niet wanneer de behuizing gebroken, gebarsten of open is, of andere tekenen van schade vertoont.
- Schakel de traplift uit en neem onmiddellijk contact op met de klantenservice wanneer u denkt dat de traplift onveilig is. Neem de traplift niet in gebruik totdat het probleem is opgespoord en verholpen.
- Onderdelen van de traplift mogen niet worden verwijderd, verplaatst of gerepareerd door derden. Neem altijd contact op met uw leverancier.

### **VOORZICHTIG**

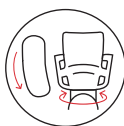
- Verzekert u ervan dat de voedingskabel van de traplift zodanig is gepositioneerd dat niemand erop kan stappen of erover struikelen, en dat deze niet wordt blootgesteld aan beschadiging of belasting.
- De traplift bevat geen interne onderdelen die de gebruiker kan repareren. Probeer de traplift niet zelf te repareren of te onderhouden.
- Cellen of batterijen niet aan mechanische schokken blootstellen.
- Houd knoopcelbatterijen, zowel volle als lege, altijd buiten het bereik van kinderen om het risico op inslikken te voorkomen. Gooi gebruikte batterijen onmiddellijk en op een veilige manier weg. Knoopcelbatterijen kunnen al binnen twee uur na inslikken ernstige inwendige chemische brandwonden veroorzaken. Houd er rekening mee dat de eerste symptomen kunnen lijken op kinderziektes, zoals hoesten of kwijlen. Zoek direct medische hulp als u vermoedt dat er batterijen zijn ingeslikt.
- Verwijder een cel of batterij niet uit de originele verpakking voordat deze nodig is voor gebruik.
- Gebruik geen enkele cel of batterij die niet speciaal is ontworpen voor gebruik met het product.
- Gebruik de cel of batterij uitsluitend voor de toepassing waarvoor deze bedoeld is.
- Veeg de polen van de cel of batterij schoon met een schone, droge doek als ze vuil worden.
- Gebruik van de batterij door kinderen moet onder toezicht staan.
- Let op de plus (+) en min (-) markeringen op de cel, batterij en het product en zorg dat het correct gebruikt wordt.
- Werp batterijen op de juiste manier weg.
- Haal losse cellen of batterijen niet uit elkaar en open ze niet.
- Stel cellen of batterijen niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- Sluit een cel of batterij niet kort. Bewaar cellen of batterijen niet lukraak in een doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of kortgesloten kunnen worden door andere metalen voorwerpen.
- Als een cel lekt, mag de vloeistof niet in contact komen met de huid of de ogen. Als er contact is geweest, was het getroffen gebied dan met overvloedige hoeveelheden water en raadpleeg een arts.
- Gebruik geen andere oplader dan de oplader die specifiek voor gebruik met de apparatuur is bedoeld.
- Gebruik in een apparaat geen cellen van verschillende fabricage, capaciteit, grootte of type door elkaar.
- Koop altijd de batterij die door de fabrikant van het apparaat wordt aanbevolen voor het apparaat.
- Houd cellen en batterijen schoon en droog.
- Secundaire cellen en batterijen moeten opgeladen worden voor gebruik. Gebruik altijd de juiste oplader en raadpleeg de instructies van de fabrikant of de handleiding van de apparatuur voor de juiste oplaadinstructies.
- Laat een batterij niet langdurig opladen als deze niet wordt gebruikt.
- Na langdurige opslag kan het nodig zijn om de cellen of accu's meerdere keren op te laden en te ontladen om maximale prestaties te verkrijgen.
- Bewaar de originele productdocumentatie voor toekomstig gebruik.



## 1.7 Etiketten



Dit etiket verwijst naar het gevaar van afknellen! Plaats geen handen op de rails om afknellen te voorkomen.



Dit symbool verwijst naar de locatie van de nood-draaiontgrendeling. Gebruik deze hendel om de stoel tijdens een stroomuitval of bij een storing aan de traplift in de richting van de trap te draaien, zodat de traplift op een veilige manier kan worden verlaten bij een stoel uitgevoerd met een elektrische draaizitting.



Dit symbool geeft aan dat dit product niet met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid. Zorg ervoor dat dit product op een milieuvriendelijke manier conform de plaatselijke voorschriften wordt gerecycled.

## 1.8 Noodsituaties

De traplift mag niet worden gebruikt voor brandpreventie of om personen te evacueren. Gebruik de traplift niet in geval van brand.

# 2. Beschrijving van de traplift

## 2.1 Ontwerp en werking

De traplift wordt over de rail verplaatst door middel van een tandheugel en wordt aangedreven door een elektromotor met oplaadbare batterijen.

De batterijen worden opgeladen door middel van een ingebouwd oplaad systeem. De oplaadpunten die zich in de rail bevinden zijn verbonden met een transformator die in een wandcontactdoos wordt gestoken.

Optioneel kunnen aanvullende oplaadpunten worden aangebracht op punten waar men op een veilige manier op de traplift kan gaan zitten of deze kan verlaten. Bijvoorbeeld: wanneer de traplift meerdere verdiepingen bestrijkt, kan een aanvullend oplaadpunt halverwege de rail op de eerste verdieping worden geplaatst.

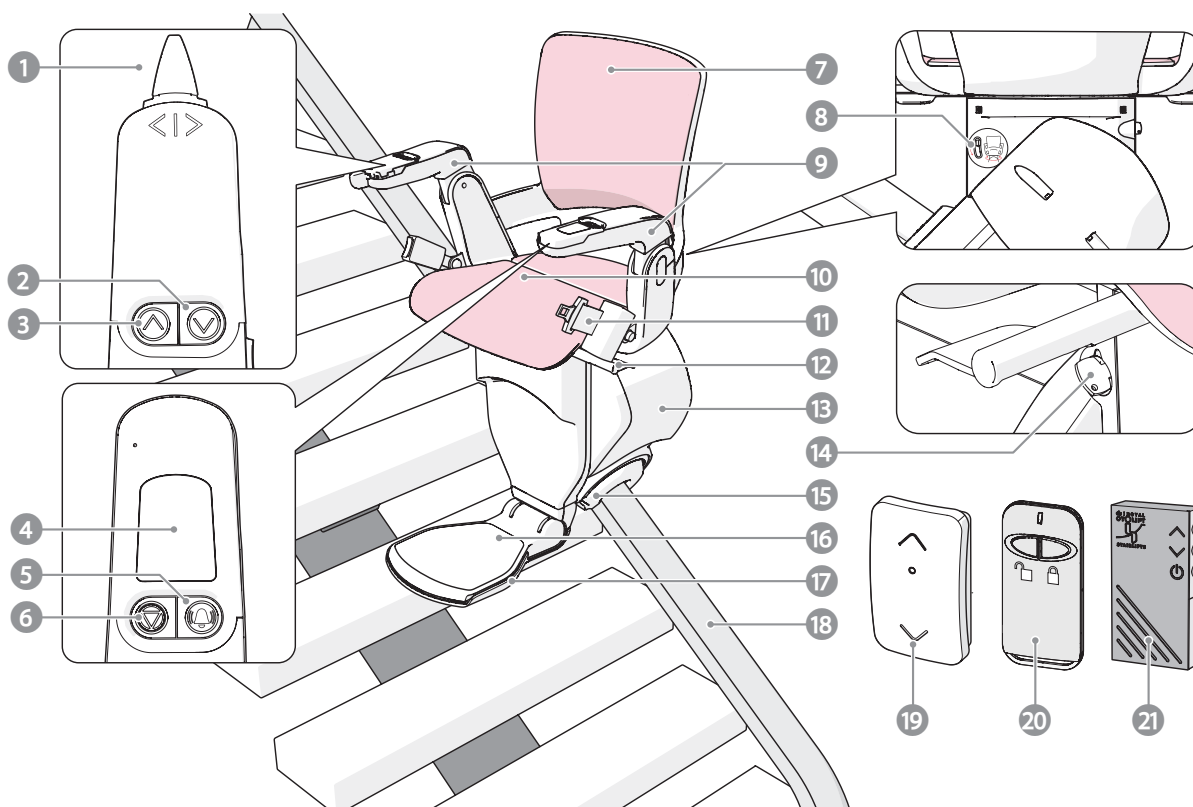
De traplift kan op 3 manieren worden bediend:

- Met behulp van de joystick aan het uiteinde van de armleuning.
- Met de afstandsbedieningen die zich nabij de eindpunten van de rail bevinden, in het zicht van de traplift.
- Met de meeloop-afstandsbediening. Deze afstandsbediening kan worden gebruikt in het geval dat de gebruiker de lift niet zelf kan bedienen.

Er is een display ingebouwd in de armleuning voor het weergeven van praktische informatie zoals de batterijlading en de momentele status van de traplift. In geval van een obstructie of storing wordt het probleem aangegeven op het display. Raadpleeg voor meer informatie over het display en de interface paragraaf 7.

De traplift is uitgerust met verschillende veiligheidsonderdelen om uw veiligheid tijdens het gebruik te maximaliseren. Zie paragraaf 1.5 **Veiligheidsonderdelen** voor meer informatie.

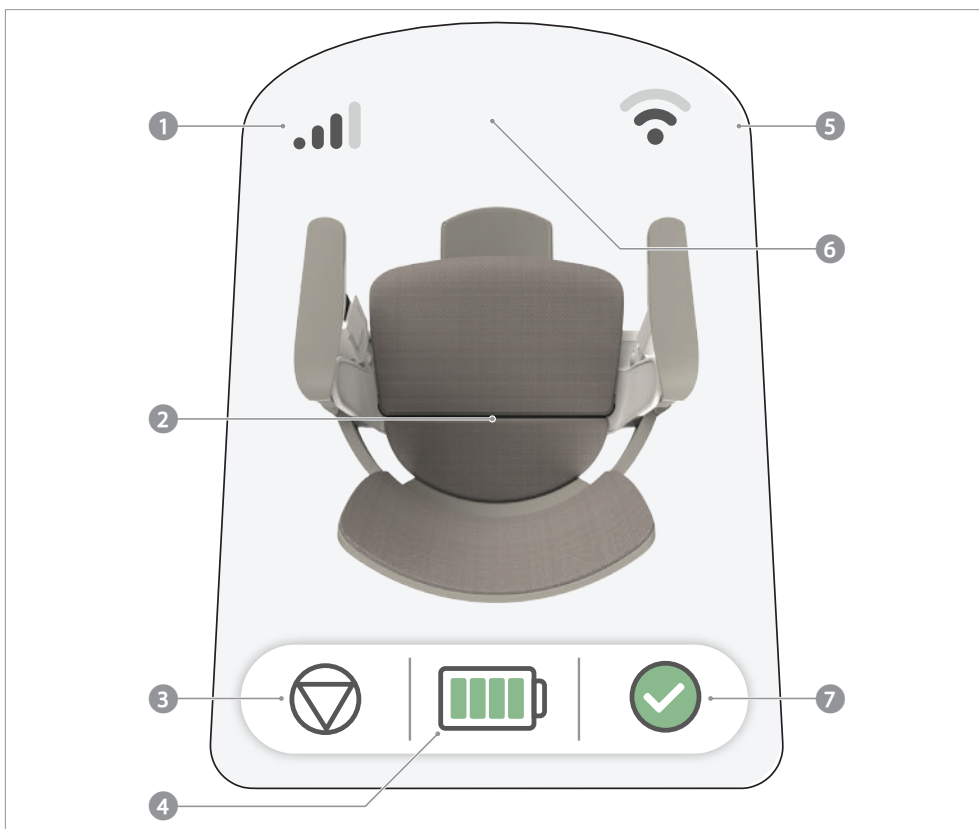
## 2.1.1 Onderdelen traplift



- |                                                            |                                                     |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 Joystick                                                 | 11 Veiligheidsgordel                                |
| 2 Voetenplank omhoog                                       | 12 Ontgrendeling voor handmatig draaien (optioneel) |
| 3 Voetenplank omlaag                                       | 13 Afdekking                                        |
| 4 Display                                                  | 14 Afstandsbediening                                |
| 5 Noodoproep (optioneel)                                   | 15 Veiligheidsafdekking (rail)                      |
| 6 Aan/uit-schakelaar / stopknop                            | 16 Op- en uitklapbare voetenplank                   |
| 7 Rugleuning                                               | 17 Veiligheidsbescherming voetenplank               |
| 8 Nood-draaiontgrendeling voor aangedreven draaimechanisme | 18 Rail                                             |
| 9 Op- en uitklapbare arMLEUNINGEN                          | 19 Sleutelschakelaar                                |
| 10 Op- en uitklapbare zitting                              | 20 Keyfob (Optioneel)                               |
|                                                            | 21 Meeloop-afstandsbediening (Optioneel)            |

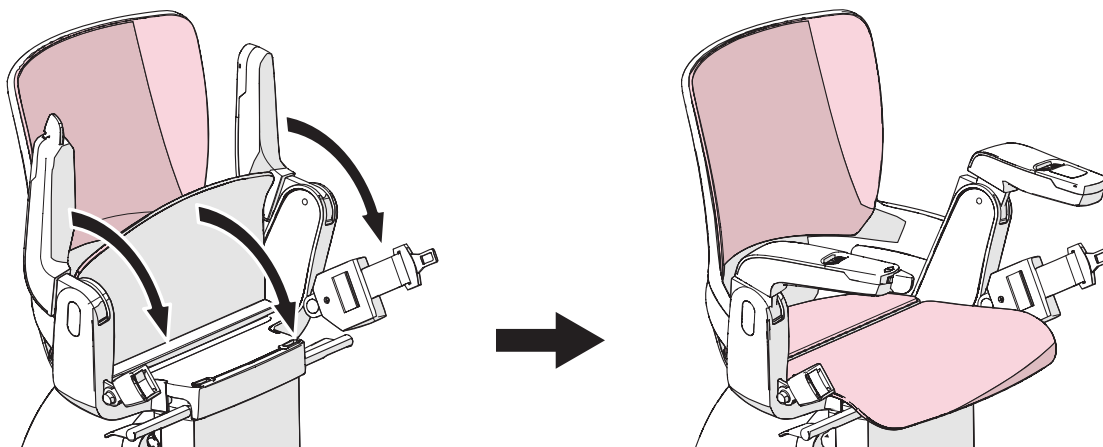


### 2.1.2 Display-interface

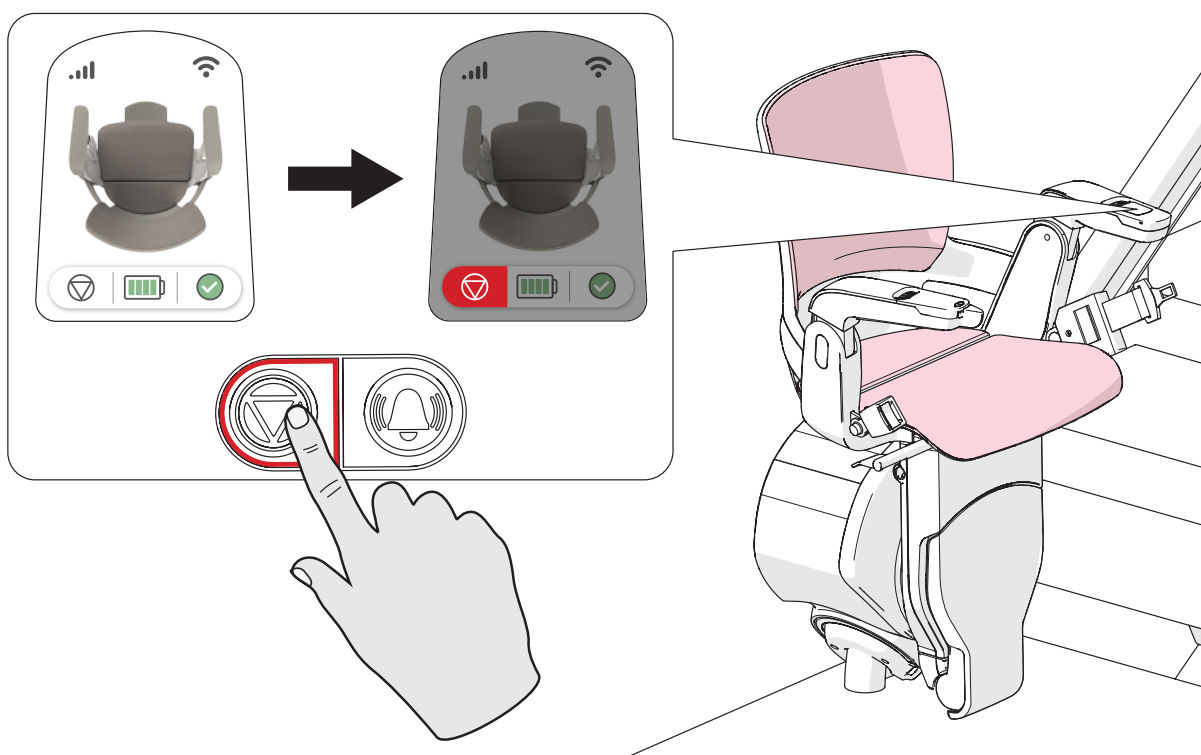
|                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                      |                                                                                       |
| 1 Indicator sterkte DECT-sigitaal<br>(indien bel optie aanwezig)                    | Zwak - Sterk                                                                         |                                                                                       |
|                                                                                     |  |                                                                                       |
| 2 Berichtgedeelte                                                                   | Zie hoofdstuk 4 voor meer informatie over berichten                                  |                                                                                       |
| 3 Aan/uit-knop                                                                      | Ingeschakeld                                                                         | Uitgeschakeld                                                                         |
|                                                                                     |   |   |
| 4 Batterijniveau                                                                    | Laag - Hoog                                                                          | Opladen                                                                               |
|                                                                                     |  |  |
| 5 Indicator sterkte wifi-sigitaal<br>(indien wifi is ingeschakeld)                  | Zwak - Sterk                                                                         |                                                                                       |
|                                                                                     |  |                                                                                       |
| 6 Status van de traplift                                                            | Vergrendeld                                                                          | Onderhoud                                                                             |
|                                                                                     |   |  |
| 7 Status van de traplift                                                            | Gereed                                                                               | Melding                                                                               |
|                                                                                     |   |    |
|                                                                                     |                                                                                      | Waarschuwing                                                                          |
|                                                                                     |                                                                                      |  |

### 3. Gebruik

- 1 Klap de zitting en de armleuningen omlaag.



- 2 Verzeker uzelf ervan dat de traplift is uitgeschakeld met de aan/uit knop

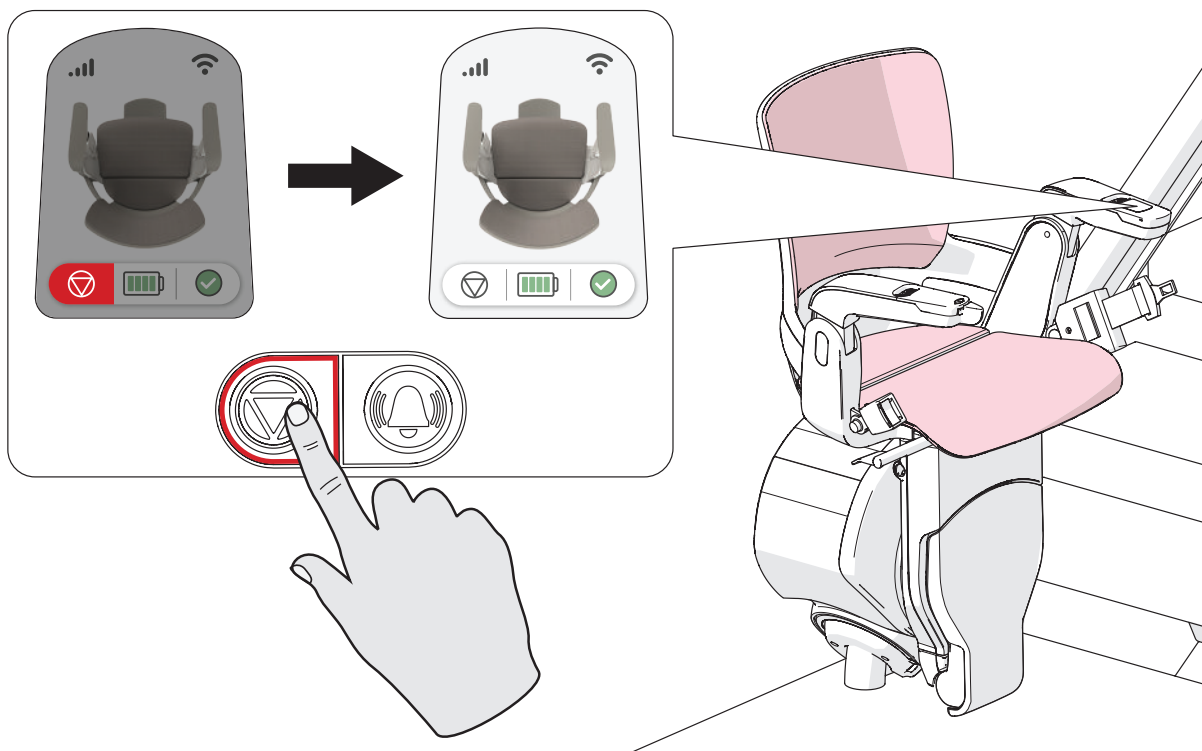


#### **⚠ VOORZICHTIG**

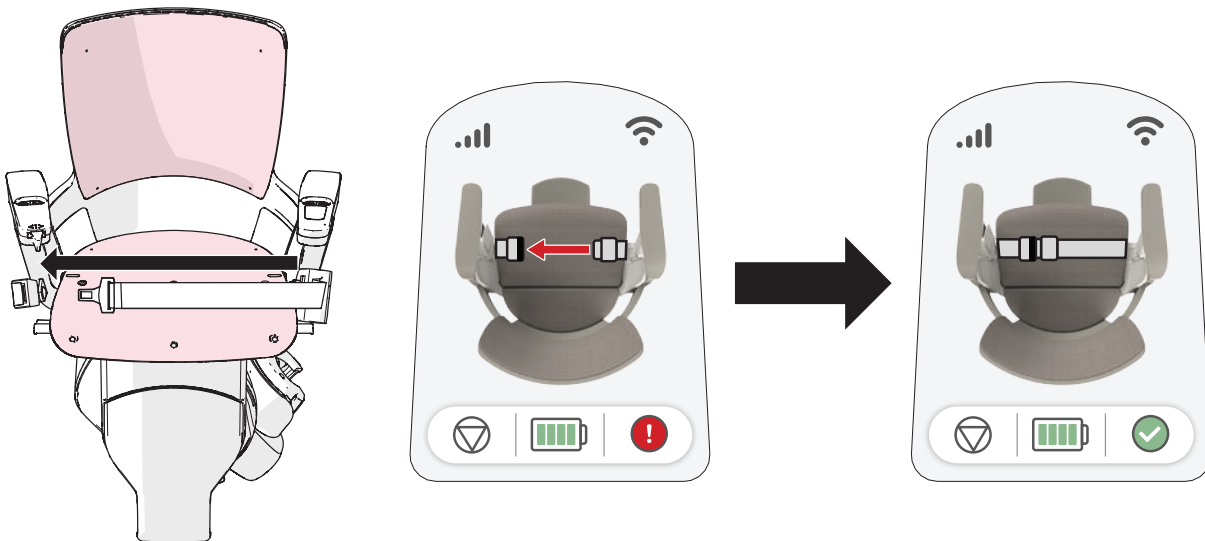
Zet de traplift pas aan nadat u goed bent gaan zitten en de veiligheidsgordel correct hebt omgedaan. Zodra de traplift is ingeschakeld, kan deze worden bediend, ook als u nog niet veilig zit.



- 3 Ga op de stoel zitten.
- 4 Schakel de traplift weer in met de aan/uit-knop.



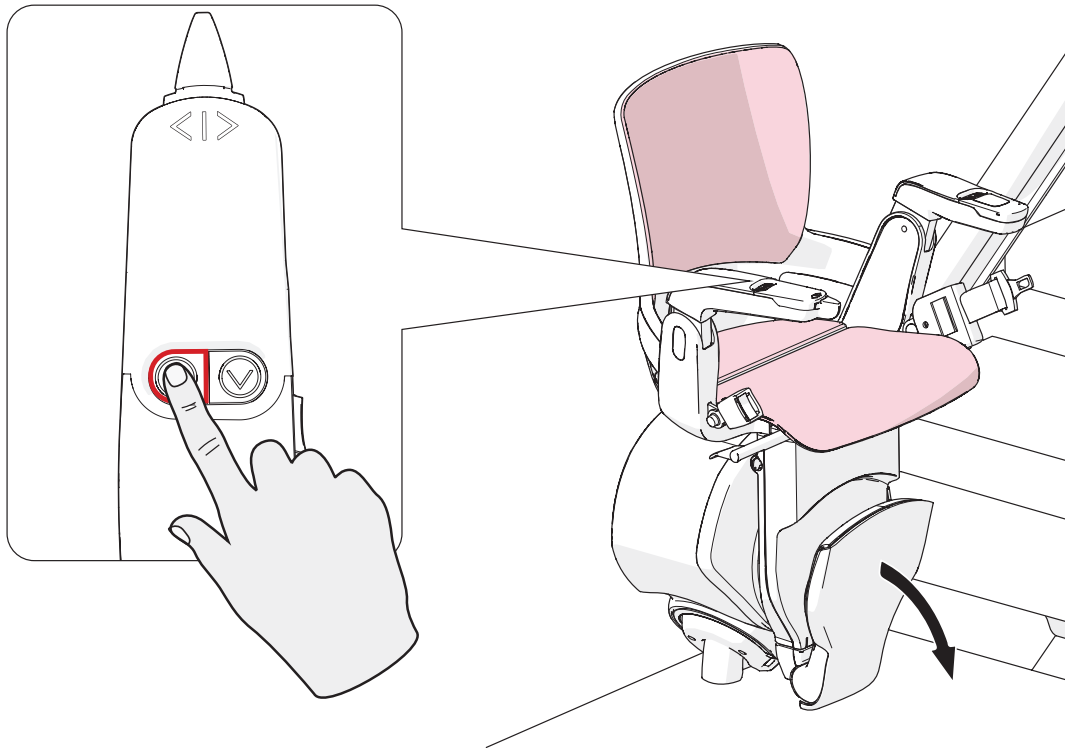
- 5 Maak de veiligheidsgordel op de correcte wijze vast. Dit betekent over uw bovenbenen.
- Opmerking:** De traplift zal niet bewegen als u de veiligheidsgordel niet vastmaakt.





- 6 Druk op de knop 'voetenplank omlaag' en houd deze ingedrukt om de voetenplank omlaag te klappen.

**Opmerking:** de voetenplank wordt elektrisch in-/uitgeklappt. Probeer de voetenplank niet handmatig in of uit te klappen. Dit kan schade veroorzaken aan de traplift.



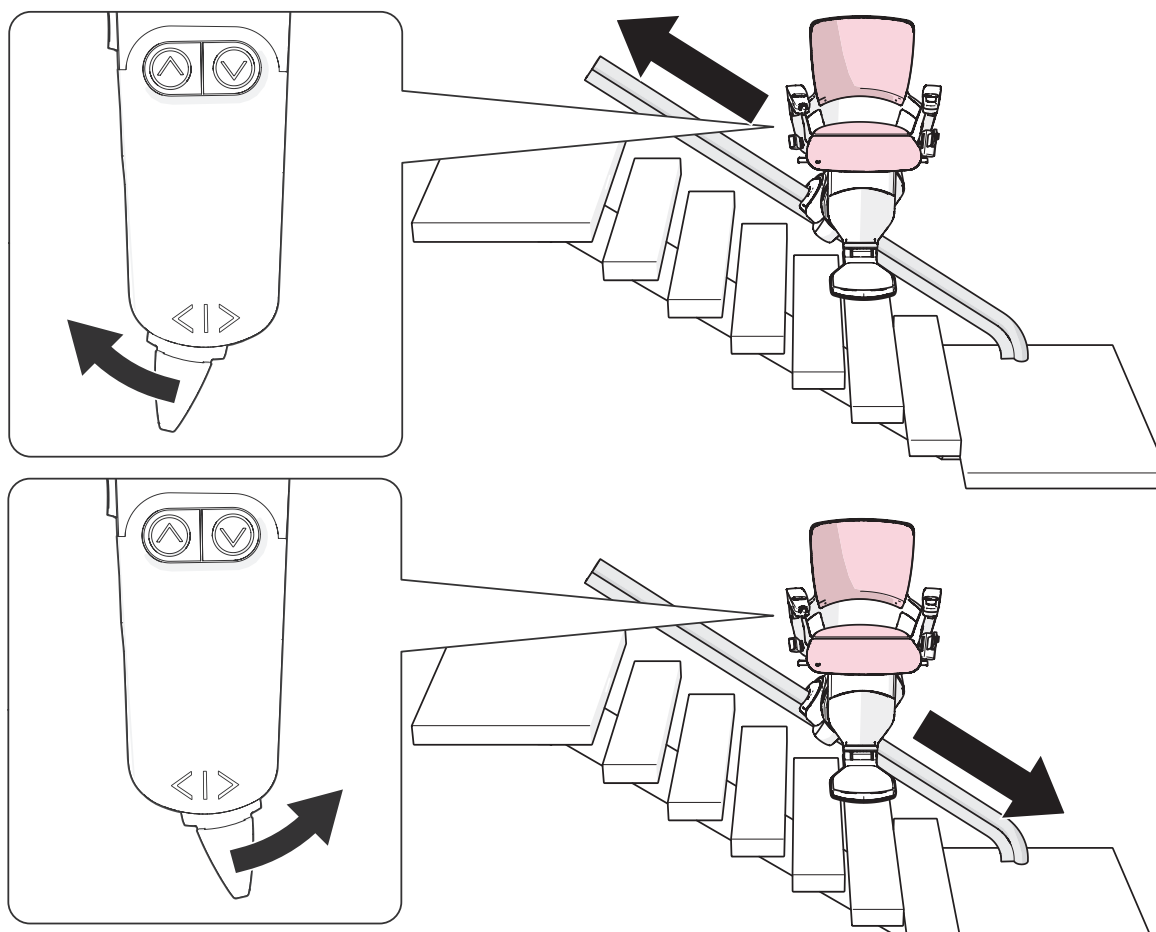


- 7 Controleer of er zich geen obstakels op of rondom de trap bevinden.
- 8 Beweeg de joystick in de gewenste richting en houd deze vast. De traplift verplaatst zich over de rail zolang u de joystick bedient.

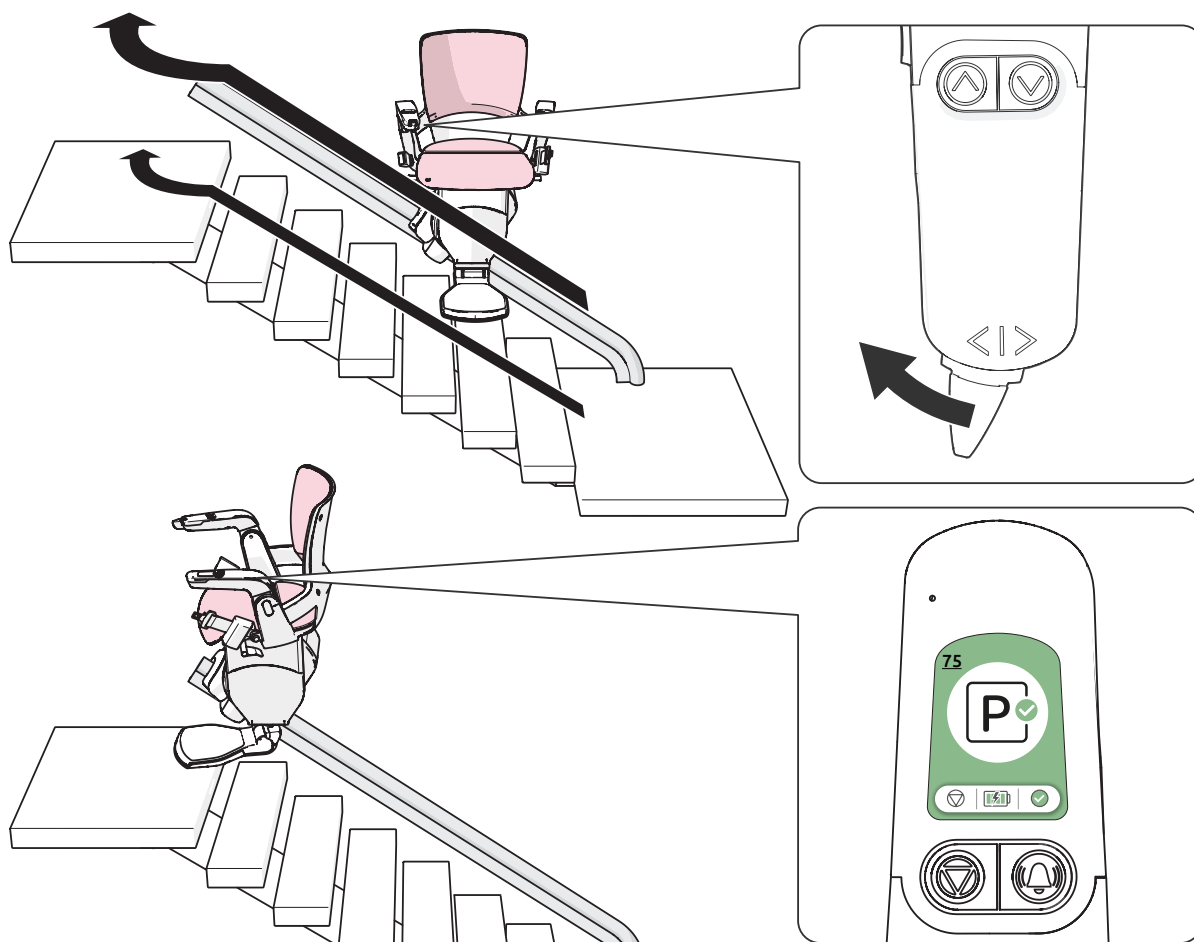
**Opmerking:** Als u de joystick loslaat, komt de traplift onmiddellijk tot stilstand.

**Opmerking:** Als uw traplift is uitgevoerd met een elektrische draaizitting, wordt de stoel eerst naar de startpositie gedraaid voordat de beweging start.

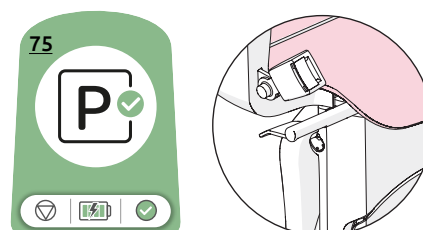
**Opmerking:** De voetenplank draait niet altijd in dezelfde richting als de stoel.



- 9 Houd de joystick in de gewenste stand totdat u het einde van de rail hebt bereikt, de traplift naar de uitstappositie is gedraaid en het display aangeeft dat de lift is 'geparkeerd' en wordt opgeladen.



**Opmerking:** Als uw traplift niet met een elektrische draaizitting is uitgerust, wacht u tot het display de melding van het parkeren en opladen toont, en gebruikt u de ontgrendeling voor handmatig draaien om de stoel en de voetenplank naar de uitstappositie te draaien.

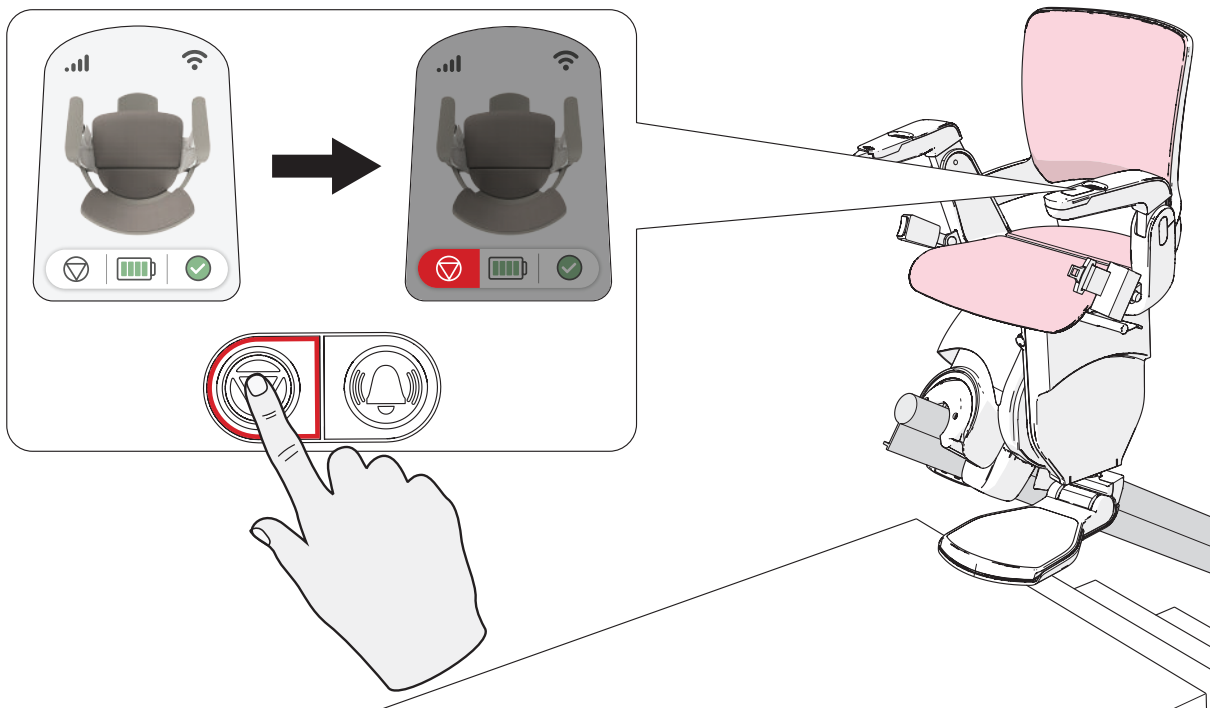




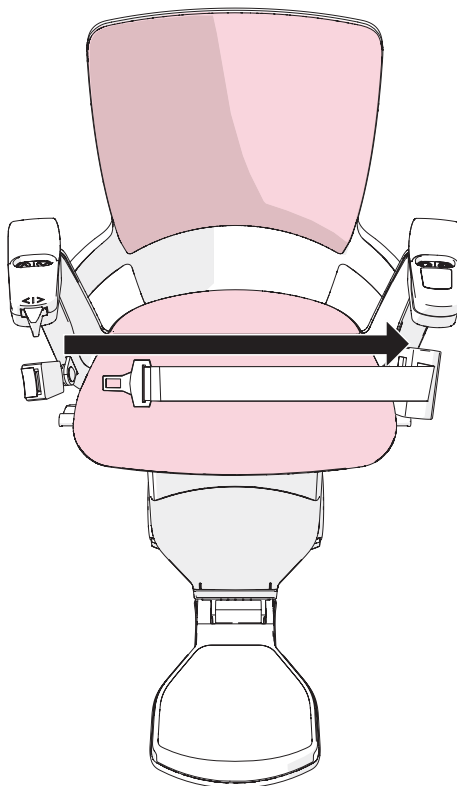
- 10 Schakel de traplift uit met de aan/uit-knop.

**⚠ VOORZICHTIG**

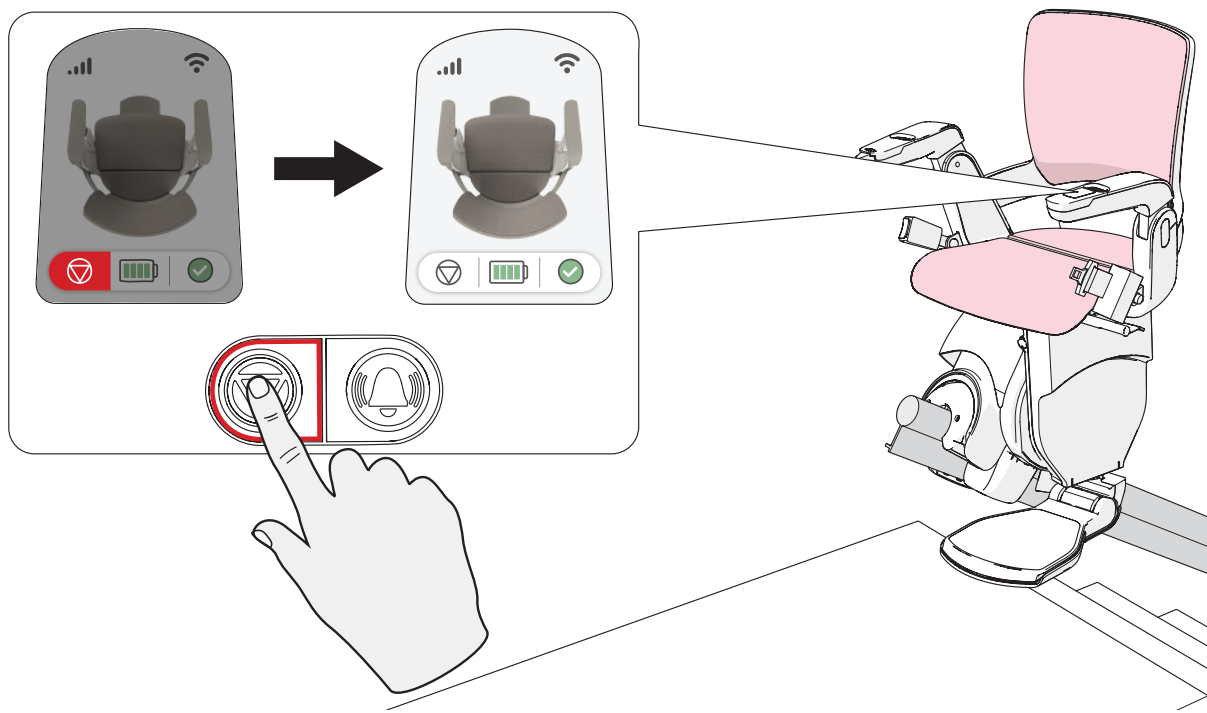
Zet de traplift pas aan nadat u goed bent gaan zitten en de veiligheidsgordel correct hebt omgedaan. Zodra de traplift is ingeschakeld, kan deze worden bediend, ook als u nog niet veilig zit.



- 11 Maak de veiligheidsgordel los.



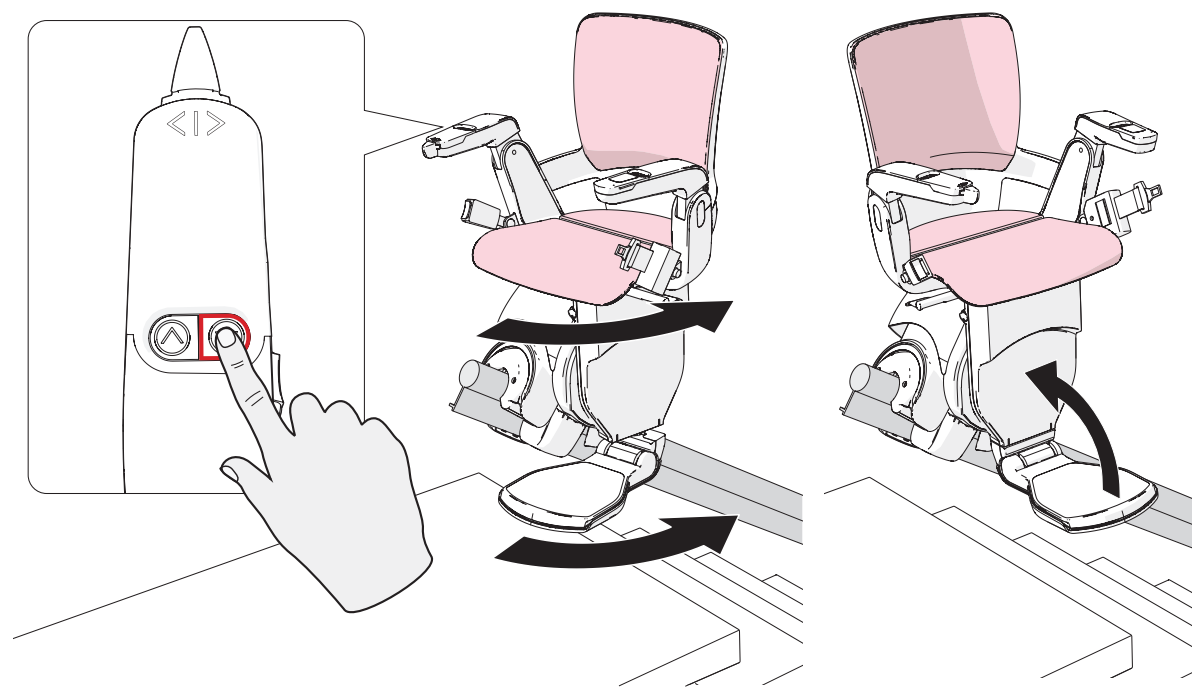
- 12 Sta op en stap voorzichtig van de traplift.
- 13 Schakel de traplift weer in met de aan/uit-knop.



- 14 Houd de knop van de afstandsbediening neer vast om de stoel volledig terug te laten draaien en de voetenplank op te klappen.

**Opmerking:** Als uw traplift met een elektrische draaizitting is uitgerust, draait deze eerst terug naar de neutrale positie alvorens de voetenplank omhoog te klappen.

**Opmerking:** als uw traplift is uitgerust met een handmatige draaistoel, gebruikt u de ontgrendeling om de stoel weer in de neutrale positie te zetten.

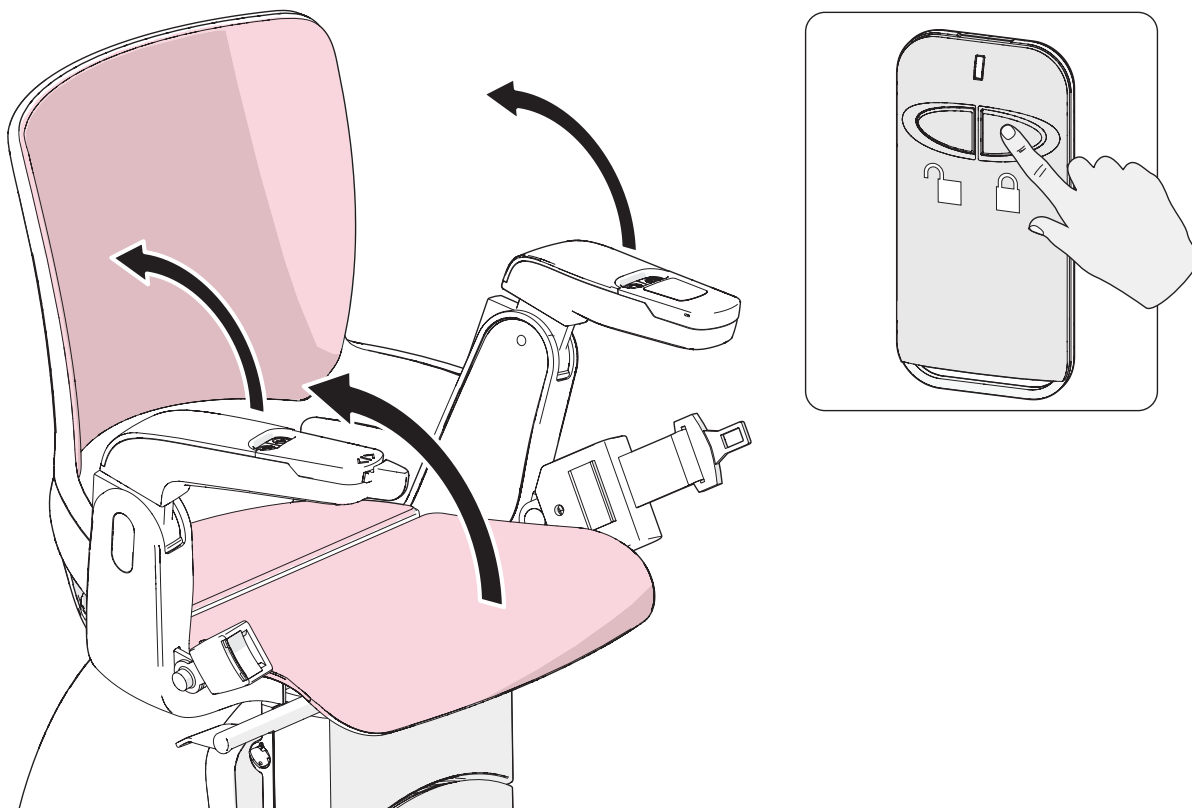




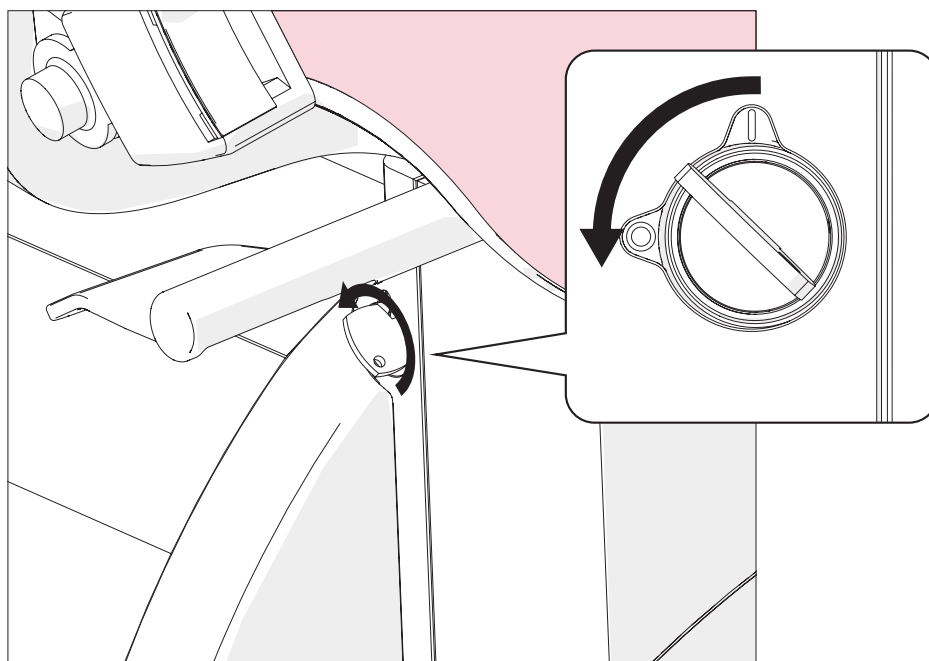
15 Schakel de traplift uit met de aan/uit-knop.

16 Klap de zitting en de armleuningen omhoog.

**Optioneel:** Als u er zeker van wilt zijn dat de traplift niet gebruikt kan worden zonder uw toezicht, kunt u de meegeleverde keyfob gebruiken om de traplift op afstand te vergrendelen en ontgrendelen.



**Optioneel:** Vergrendel de traplift met de sleutelschakelaar als de traplift langer dan een week niet wordt gebruikt.



**Opmerking:** Schakel de traplift uit en aan om de traplift te resetten.

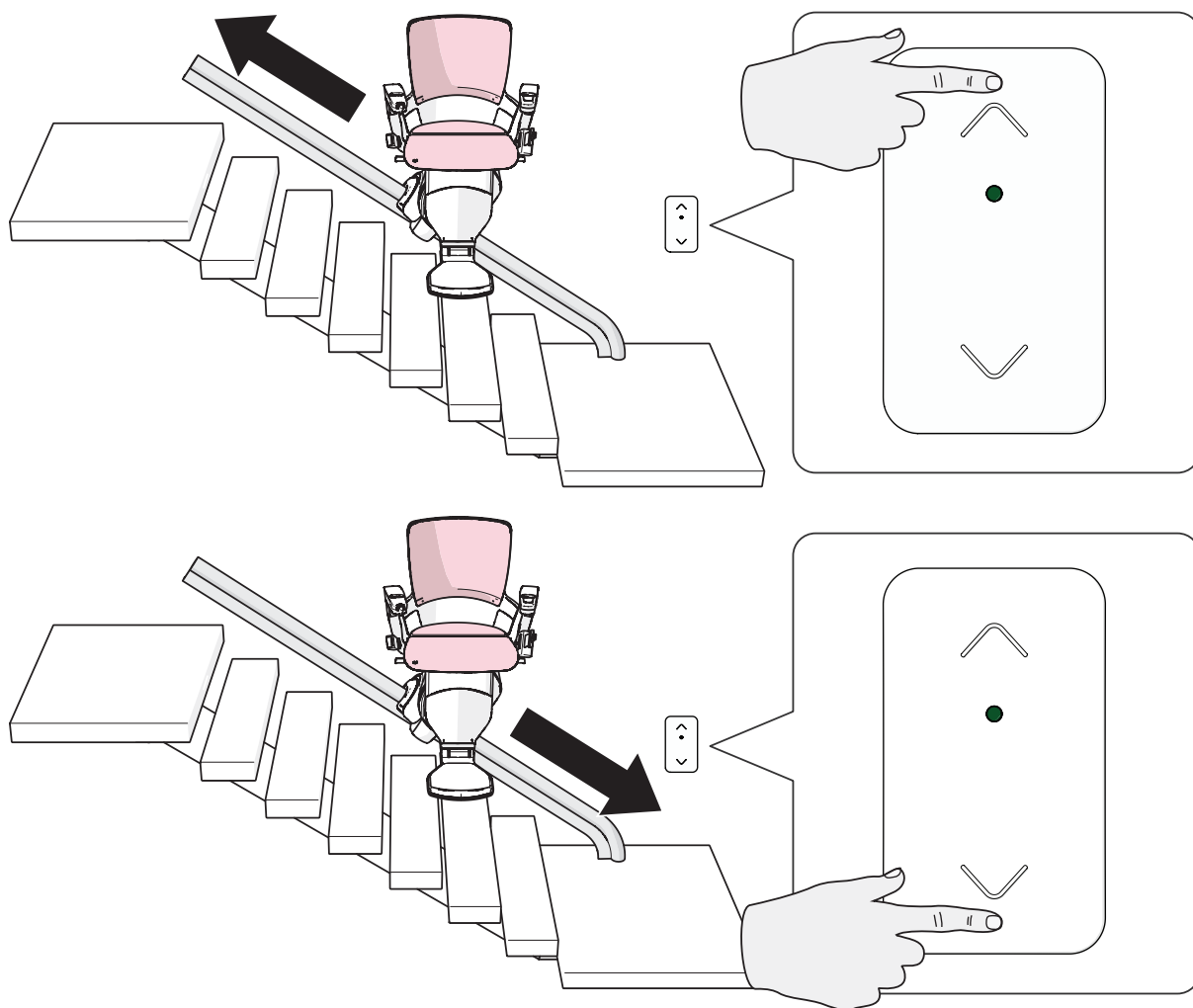
## 4. De traplift verplaatsen met de afstandsbediening

U kunt de afstandsbediening gebruiken om de traplift omhoog en omlaag te verplaatsen.

- 1 Controleer of de trap vrij is voordat u de traplift verplaatst.
- 2 Houd de afstandsbediening ingedrukt in de richting waarin u de traplift wilt verplaatsen.

**Opmerking:** Als uw traplift is uitgerust met de gedraaid rijden optie en de armleuningen omlaag zijn geklapt, draait de stoel naar de startpositie voordat de beweging wordt gestart. Als de armleuningen omhoog zijn geklapt, beweegt de traplift in de ingeklapte staat.

**Opmerking:** Als er een extra laadpunt op de rail is geïnstalleerd, kunt u de afstandsbediening gebruiken om de traplift naar het laadpunt te bewegen. Houd de knop omhoog of omlaag op de afstandsbediening ingedrukt tot de traplift automatisch stopt bij het laadpunt en u het geluid hoort dat aangeeft dat de traplift het laadpunt heeft bereikt en wordt opgeladen.



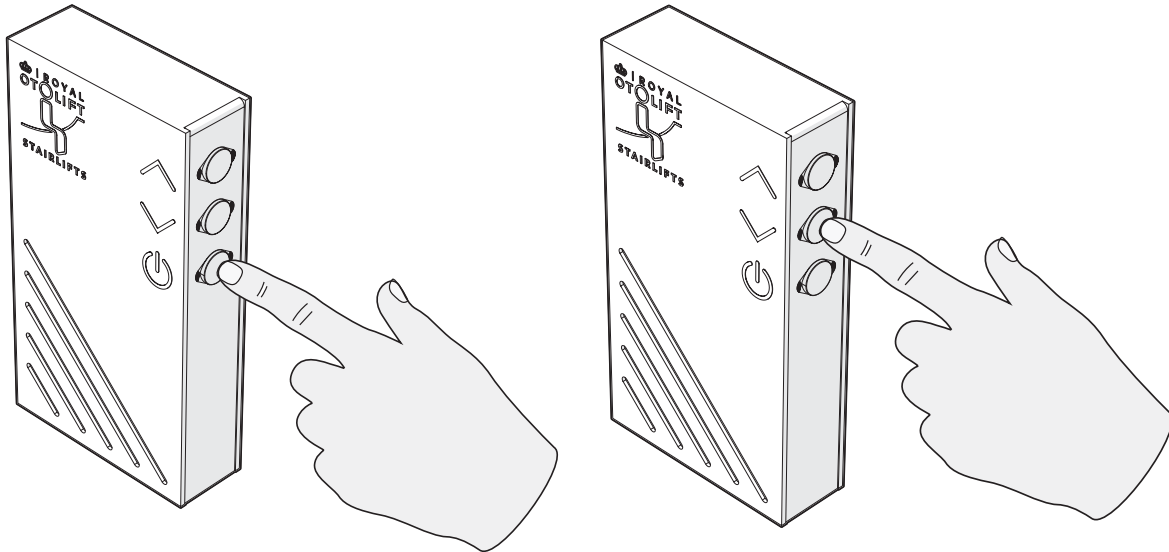


#### 4.1 Optioneel: De traplift verplaatsen met de meeloop-afstandsbediening

**Opmerking:** De meeloop-afstandsbediening heeft maar een kort zendbereik en werkt alleen als u met de traplift meeloopt.

U kunt de meeloop-afstandsbediening gebruiken om de traplift omhoog en omlaag te verplaatsen als de gebruiker zelf niet in staat is de traplift te bedienen.

- 1 Controleer of de trap vrij is voordat u de traplift verplaatst.

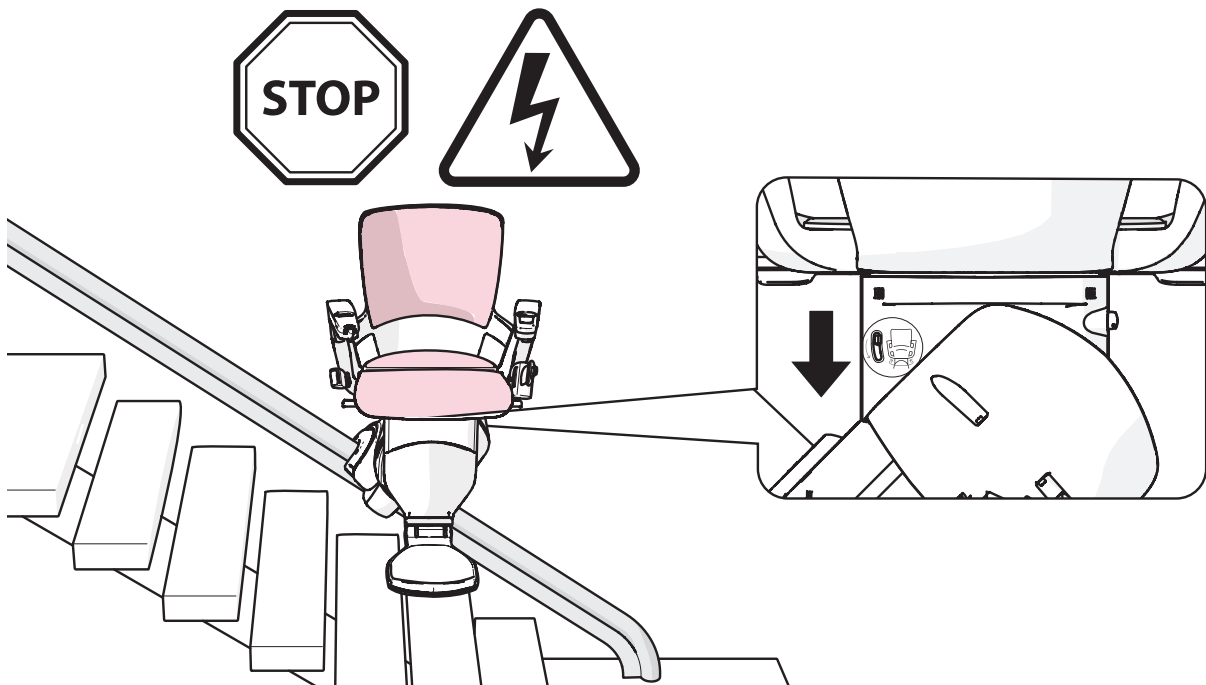


- 2 Druk minimaal 1 seconde op de aan/uit knop op de meeloop-afstandsbediening.
- 3 Houd de meeloop-afstandsbediening ingedrukt in de richting waarin u de traplift wilt verplaatsen.
- 4 De meeloop-afstandsbediening schakelt zichzelf automatisch uit na 10 seconden van inactiviteit.



## 5. In geval van een storing

- Als uw traplift is uitgerust met een elektrische draaistoel, gebruikt u de noodontgrendeling om de stoel in de richting van de trap te draaien, zodat u veilig kunt uitstappen.
- Als uw traplift is uitgerust met een handmatige draaistoel, gebruikt u de handmatige draaistoel-ontgrendeling om de stoel in de richting van de trap te draaien zodat u veilig kunt uitstappen.



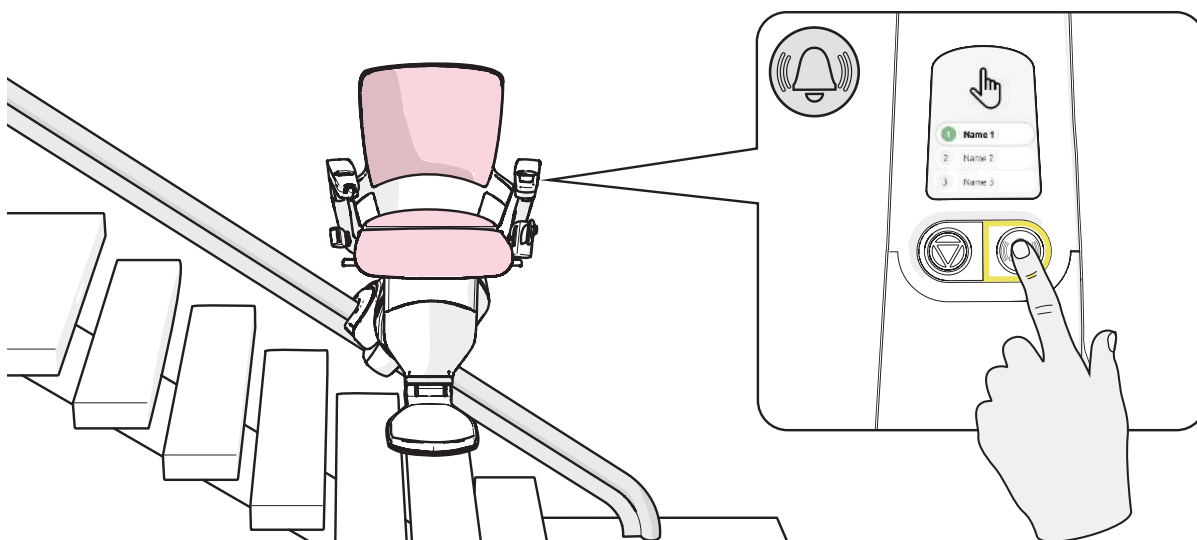


## 6. Optioneel: Om hulp roepen

1 Houd de gele belknop ~ 5 seconden ingedrukt totdat u een pieptoon hoort. Het scherm geeft nu een lijst met vooraf ingestelde contactpersonen weer.

2 Druk op de gele belknop om door de lijst te bladeren.

De geselecteerde contactpersoon wordt na 3 seconden automatisch gebeld.



3 Druk op de gele belknop om het gesprek te beëindigen.

**Opmerking:** Als u direct na de beëindiging van uw vorige gesprek een nieuw gesprek begint, wordt de volgende contactpersoon in de lijst uitgelicht.

**Opmerking:** De belfunctie werkt nog steeds als er sprake is van een storing aan het scherm.

## 7. Berichten en alarmen op het display

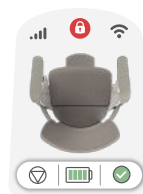
Het display in de armleuning informeert u over de actuele status van de traplift. De traplift kan ook akoestische signalen afgeven. Raadpleeg het overzicht in dit hoofdstuk voor een toelichting van de berichten die op het display worden getoond.

### 7.1 Actuele status

#### Algemeen



De traplift is klaar voor gebruik.



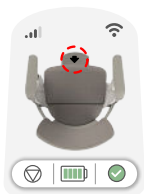
De traplift is vergrendeld voor gebruik door de keyfob.



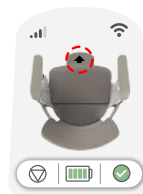
De traplift beweegt naar links.



De traplift beweegt naar rechts.



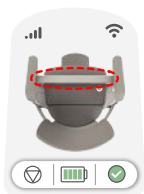
De voetenplank beweegt omhoog.



De voetenplank beweegt omlaag.



De stoel van de traplift draait.



De veiligheidsgordel is vastgemaakt.



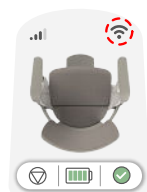
De traplift detecteert een persoon.



## Verbindingen (Optioneel)



De traplift heeft geen wifi-verbinding.



De traplift heeft een goede wifiverbinding.



De traplift heeft geen DECT-sigitaal.



De traplift heeft een goed DECT-sigitaal.

## Storingen



De traplift is uitgeschakeld.



De veiligheidsgordel is niet vastgemaakt.



De armleuningen zijn niet (volledig) omlaag geklapt.

Duw de armleuning omlaag.



De voetenplank is niet (volledig) omlaag geklapt.

Druk de knop 'voetenplank omlaag' in en houd deze ingedrukt.

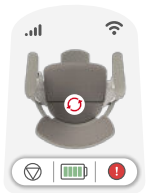


De zitting is niet (volledig) omlaag geklapt.

Ga op de stoel zitten.



## Storingen



De stoel is buiten de startpositie gedraaid.  
Draai de stoel terug naar de startpositie.



Er moet periodiek onderhoud aan de traplifft worden gepleegd.

## Storingen door obstructies



De voetenplank kan door een obstakel in het rode vlak niet in de aangegeven richting bewegen.  
Beweeg de andere kant op en verwijder het obstakel.



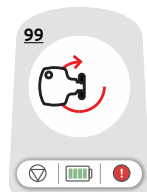
De traplifft kan door een obstakel in het rode vlak niet in de aangegeven richting bewegen.  
Beweeg de andere kant op en verwijder het obstakel.

## 7.2 Alarmen op het display

### Vergrendeling

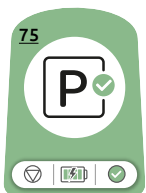


De traplifft is vergrendeld voor gebruik door de keyfob.



De traplifft is vergrendeld voor gebruik door de sleutelschakelaar.

### Parkeren



De traplifft is in de parkeerpositie en wordt opgeladen.





## Parkeren



De traplift is in de parkeerpositie maar wordt niet opgeladen. Kijk of de stekker van de voedingskabel helemaal in de wandcontactdoos is gestoken.



De traplift is niet in de parkeerpositie en wordt niet opgeladen. Beweeg de traplift verder naar de parkeerpositie om te voorkomen dat de batterij leegraakt.

## Batterijstatus



De traplift is volledig opgeladen.

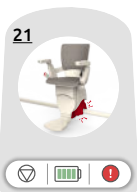


Het batterijniveau van de traplift is laag. Beweeg de traplift naar de oplaadpositie en laat de traplift opladen alvorens de traplift opnieuw te gebruiken.



De batterij van de traplift is leeg. Probeer de traplift naar de oplaadpositie te bewegen en laat de traplift opladen alvorens de traplift opnieuw te gebruiken. Als de traplift niet kan worden bewogen met behulp van de methoden die in deze handleiding worden beschreven, dient u contact op te nemen met de klantenservice.

## Obstructies/storingen



De traplift kan door een obstakel niet in de aangegeven richting bewegen terwijl de joystick in die richting wordt gedrukt.

- Fout 20: Linkerzijde
- Fout 21: Rechterzijde

Beweeg de andere kant op en verwijder het obstakel.



De traplift kan door een obstakel niet in de aangegeven richting bewegen terwijl de joystick in die richting wordt gedrukt.

- Fout 25: Linkerzijde
- Fout 26: Rechterzijde

Beweeg de andere kant op en verwijder het obstakel.



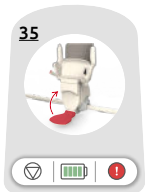
## Obstructies/storingen



De voetenplank kan door een obstakel niet in de aangegeven richting bewegen terwijl de traplift in beweging is.

- Fout 30: Linkerzijde
- Fout 31: Rechterzijde

Beweeg de andere kant op en verwijder het obstakel.



De voetenplank kan niet omhoog geklapt worden.

- Fout 35: De voetenplank kan niet omhoog klappen.
- Fout 36: De voetenplank kan niet omlaag klappen.

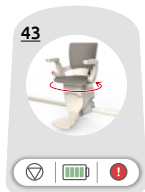
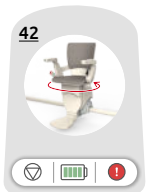
Verwijder de obstructie en druk op de knop 'voetenplank omhoog' of 'voetenplank omlaag' om de voetenplank in of uit te klappen.



De armleuningen zijn niet (volledig) omlaag geklapt terwijl de traplift beweegt.

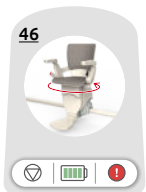
- Fout 40: Armlegger met Display
- Fout 41: Armlegger met Joystick

Duw de armleuning omlaag.



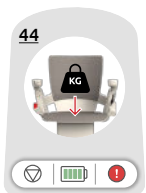
Elektrische draaistoel heeft het draaipunt niet bereikt.

Klap de voetenplank in en uit om te resetten.



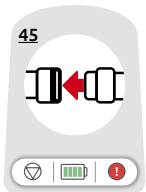
Elektrische draaistoel wordt geblokkeerd terwijl deze zijn draaibeweging maakt.

Klap de voetenplank in en uit om te resetten.



De zitting is niet (volledig) omlaag geklapt.

Ga op de stoel zitten.



De veiligheidsgordel is niet vastgemaakt terwijl de traplift beweegt.

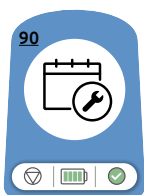


## Obstructies/storingen



De traplift is defect en laat een alarmsignaal horen. Bedien de lift nogmaals met de joystick of remote. Schakel de sleutelschakelaar uit en weer in om de traplift te resetten (zie hoofdstuk 3). Voorkom extra servicekosten door bovenstaande stappen uit te voeren. Als het probleem hierdoor niet wordt opgelost, neem dan contact op met de klantenservice.

## Overig



Er moet periodiek onderhoud aan de traplift worden gepleegd.

Neem contact op met de klantenservice om een monteur in te schakelen.



De batterij moet worden vervangen.

Neem contact op met de klantenservice om een monteur in te schakelen.



De traplift heeft geen wifi-verbinding.

# 8. Onderhoud

## 8.1 Reinigen

Het wordt aanbevolen de traplift ten minste één keer per week schoon te maken. Gebruik een zacht reinigingsmiddel en een zachte borstel of doek om de zitting te reinigen. Gebruik geen vetoplossende middelen of chloorhoudende, op siliconen gebaseerde of agressieve reinigingsmiddelen. Gebruik een borstel om de tanden van de rail te reinigen en gebruik reinigingsdoekjes om de buizen van de rail schoon te houden. Gebruik niet te veel water.

## 8.2 Onderhoudsschema

De traplift moet regelmatig worden onderhouden om een langdurige werking zonder storingen te garanderen. Het wordt aanbevolen om de traplift eenmaal per jaar te laten inspecteren en onderhouden. De volgende onderdelen moeten ten minste elke 2 jaar worden geïnspecteerd: balanssensor, veiligheidsvang en de kunststof wielen. Inspectie en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een door Otolift bevoegde onderhoudsmonteur.



### 8.3 De batterij van de afstandsbediening vervangen

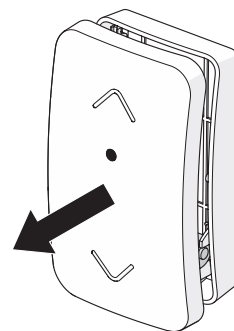
De aan de muur bevestigde afstandsbediening gebruikt één AA-batterij.

Als de batterij bijna leeg is, knippert het lampje op de voorzijde van de afstandsbediening oranje.

U kunt de batterij eenvoudig vervangen:

- 1 Verwijder de voorste afdekking voorzichtig van de behuizing.
- 2 Verwijder de lege batterij.
- 3 Plaats een nieuwe AA-batterij in de batterijhouder.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de + en - markeringen van de batterij overeenkomen met de markeringen in de afstandsbediening.



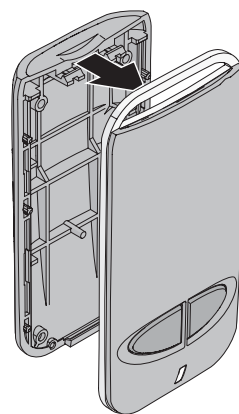
### 8.4 De batterij van de keyfob vervangen

De meegeleverde keyfob gebruikt één CR2032-knoopcelbatterij.

Als de batterij bijna leeg is, knippert het lampje op de voorzijde van de key fob oranje.

- 1 Verwijder het batterijklepje van de achterzijde van de keyfob.
- 2 Verwijder de lege batterij.
- 3 Plaats een nieuwe CR2032-knoopcelbatterij in de batterijhouder.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de + en - markeringen van de batterij overeenkomen met de markeringen in de key fob.



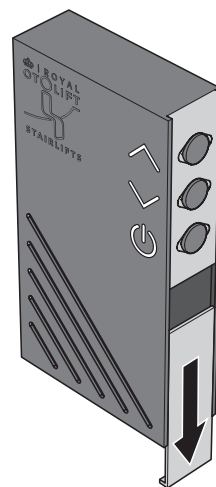
### 8.5 De batterijen van de meeloop-afstandsbediening vervangen

De meegeleverde meeloop-afstandsbediening gebruikt twee AA-batterijen.

Als de batterij bijna leeg is, knippert het lampje op de voorzijde van de afstandsbediening oranje.

- 4 Verwijder het batterijklepje aan de zijkant van de meeloop-afstandsbediening.
- 5 Verwijder de lege batterij.
- 6 Plaats twee nieuwe AA-batterijen in de batterijhouder.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de + en - markeringen van de batterij overeenkomen met de markeringen in de afstandsbediening.





## 9. Verwijdering



De traplift bevat twee batterijen, elk van 12 volt (7 Ah) om de traplift van voeding te voorzien. Deze batterijen mogen uitsluitend worden vervangen door bevoegde onderhoudsmonteurs. De afstandsbedieningen zijn uitgerust met een AA penlite batterij. U kunt deze batterijen zelf vervangen. Werp oude batterijen niet weg met het gewone huisafval maar lever ze in wanneer u de nieuwe batterijen aanschaft.



Een Otolift die niet langer wordt gebruikt, kan worden teruggenomen door de leverancier. Hij kan hier echter zelf vrij toe besluiten. De leverancier is niet wettelijk verplicht om de Otolift terug te nemen. Neem voor advies hierover bij voorkeur contact op met de leverancier. Is dit niet mogelijk, informeer dan bij de plaatselijke overheid wat de mogelijkheden zijn om materiaal op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

## 10. Technische gegevens

### Algemeen

|                         |                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------|
| Capaciteit batterij     | 7.0 Ah                                      |
| Brandbestendigheid      | Behuizing: V-0 & 5VA<br>Bekleding: EN1021-2 |
| Geluidsemissie          | <50 dB(A)                                   |
| Maximale laadcapaciteit | 125kg   150kg                               |

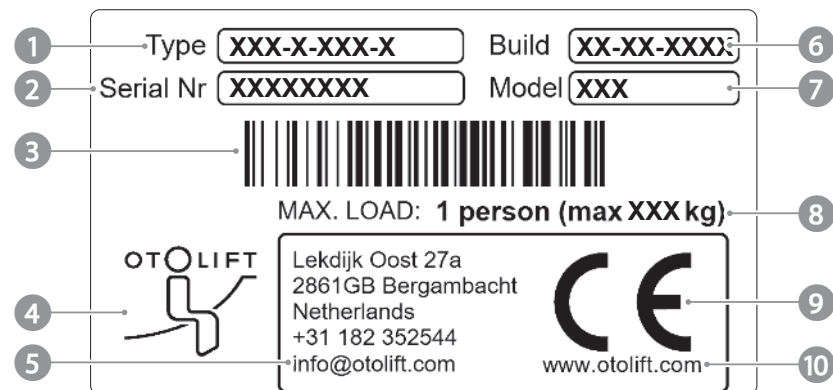
### Elektrisch systeem

|                  |                                                                                                                                       |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voedingsspanning | 24 V DC (2 × 12 V batterij)                                                                                                           |
| Hoofdvoeding     | 110 / 230 / 240V AC; 50-60 Hz; 35W / 60W, Class II,<br>Uitgangsspanning 24 - 36 V DC.<br>(Geselecteerd per regio, controleer voeding) |

### Omgevingscondities

|                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Omgevingstemperatuur       | -10 °C tot +40 °C                     |
| Relatieve luchtvochtigheid | 20 % tot 90 % RLV (niet-condenserend) |

10.1 Typeplaatje



- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1 Typecode                  | 6 Productiedatum                |
| 2 Serienummer               | 7 Modelnaam                     |
| 3 Barcode                   | 8 Maximale nominale belasting   |
| 4 Logo fabrikant            | 9 Markering van CE-conformiteit |
| 5 Contactgegevens fabrikant | 10 Website van de fabrikant     |



# 11. EG verklaring van overeenstemming voor machines

Wij,

Otolift Trapliften B.V.  
Lekdijk Oost 27a  
2861 GB Bergambacht  
Nederland

Verklaren, geheel onder eigen verantwoordelijkheid, dat de Otolift stoellift, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de bepalingen van de (machine)richtlijn(en):  
**2006/42/EG**

Gehanteerde normen:

EN 81-40:2020, NEN 14121-2:2012, EN-IEC 61508-1/7:2010, 2014/30/EU

Keurende instantie :

Liftinstituut B.V. (identificatienummer aangemelde instantie 0400)  
Buikslotermeerplein 381  
1025 XE, Amsterdam  
Nederland

Certificaat nummer:

NL23-400-1001-101-06 Rev: 1

Gemachtigde samensteller van het technisch dossier:

M.A. Stam  
Senior Product Engineer  
Lekdijk Oost 27a  
2861 GB Bergambacht

Productomschrijving:

Batterij gevoede stoellift

Producttype:

Otolift Modul-Air Smart (MAS)

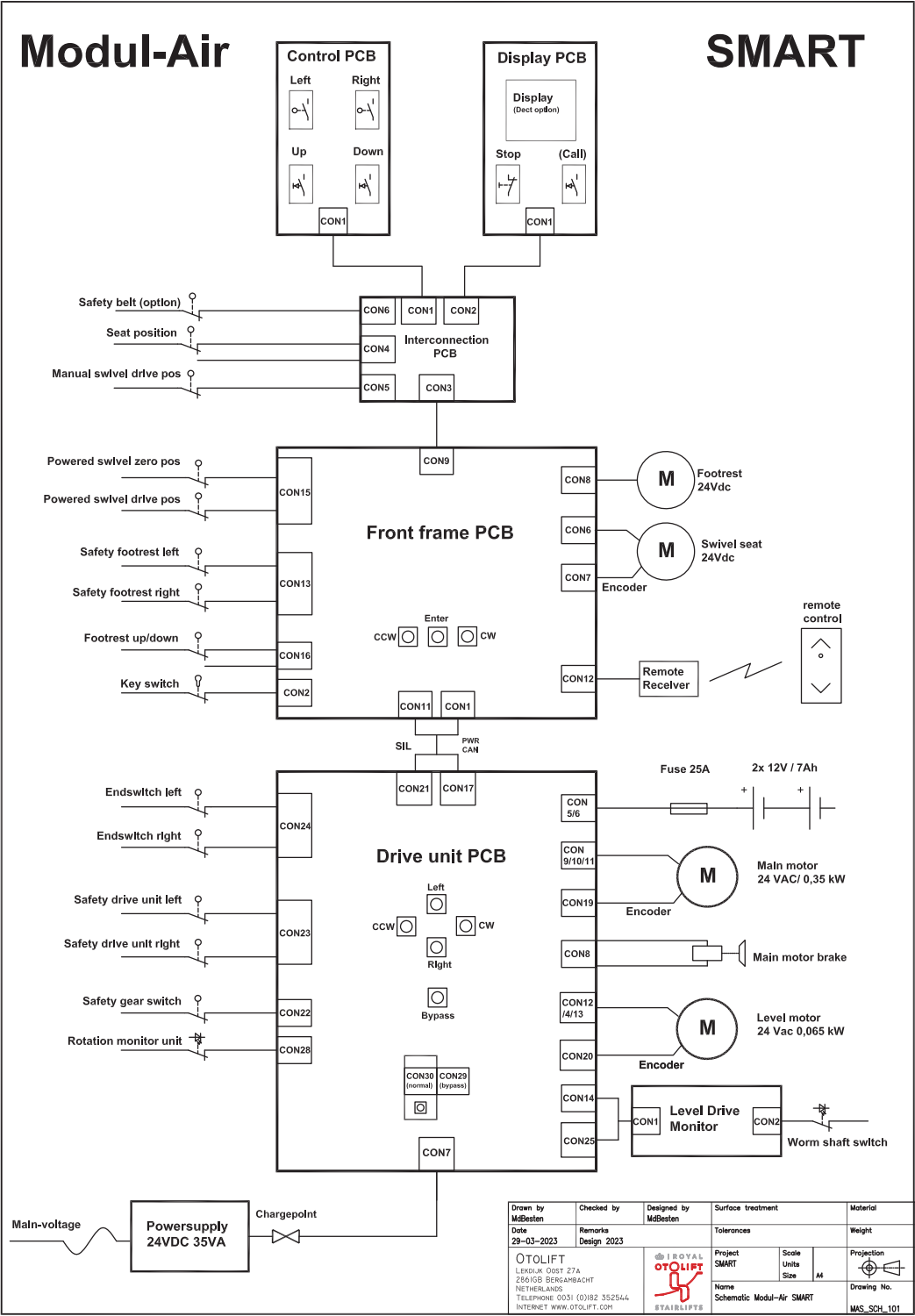
Dirk Smulders

CEO

Handtekening:

Plaats CE Sticker hier

# Bijlage 1: Schema





# Introduction

## À propos de ce document

Ce manuel contient des descriptions techniques et des instructions concernant le produit suivant :

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Catégorie de produit | Monte-escalier          |
| Nom du produit       | Otolift Modul-Air Smart |
| Numéro de série      | ---                     |

Veuillez noter numéro de série de votre produit figurant dans le tableau ci-dessus pour référence ultérieure.

Le numéro de série se trouve sur la plaque signalétique du bloc moteur.

Ce manuel contient toutes les instructions et informations de sécurité pour l'utilisation du produit.

Ce manuel est destiné aux personnes suivantes :

- l'utilisateur final qui utilise le produit.
- le propriétaire du produit qui nettoie le produit.

La documentation technique et les instructions d'installation, d'inspection et de maintenance sont disponibles sur demande auprès d'Otolift Trapliffen BV ou d'un installateur agréé.

## Instructions originales

Ce manuel a été traduit en plusieurs langues. Le manuel original est rédigé en anglais britannique. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions du manuel original.

## Copyright

Le contenu de ce manuel est protégé par des droits d'auteur et d'autres lois sur la propriété intellectuelle. Le contenu de ce manuel ne peut être copié, modifié, reproduit, traduit qu'avec l'autorisation écrite expresse du fabricant. Ce manuel ne peut être publié, transmis, affiché ou mis à la disposition d'un tiers qu'avec l'autorisation écrite expresse du fabricant.

## Clause de non-responsabilité

Royal Otolift Stairlifts ne peut être tenue responsable des dommages corporels, des dommages au produit ou des dommages matériels causés par une utilisation incorrecte, une mauvaise utilisation prévisible ou le non-respect des instructions de ce manuel. Cela s'applique également aux modifications non autorisées du produit et à l'utilisation de pièces de rechange, d'outils ou d'accessoires non approuvés.

Royal Otolift Stairlifts se réserve le droit de modifier ce manuel sans préavis.

# Contenu

|            |                                                                             |           |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b>  | <b>Sécurité</b>                                                             | <b>35</b> |
| 1.1        | Introduction                                                                | 35        |
| 1.2        | Symboles et étiquettes                                                      | 35        |
| 1.3        | Utilisation prévue                                                          | 35        |
| 1.4        | Mauvaise utilisation raisonnablement prévisible                             | 35        |
| 1.5        | Composant de sécurité                                                       | 36        |
| 1.6        | Précautions de sécurité                                                     | 36        |
| 1.7        | Étiquettes                                                                  | 38        |
| 1.8        | Situations d'urgence                                                        | 38        |
| <b>2.</b>  | <b>Description du monte-escalier</b>                                        | <b>38</b> |
| 2.1        | Conception et fonction                                                      | 38        |
| <b>3.</b>  | <b>Utilisation</b>                                                          | <b>41</b> |
| <b>4.</b>  | <b>Déplacer le monte-escalier avec la télécommande</b>                      | <b>49</b> |
| 4.1        | En option : Déplacer le monte-escalier avec la télécommande de proximité    | 50        |
| <b>5.</b>  | <b>En cas de panne de courant ou de dysfonctionnement du monte-escalier</b> | <b>51</b> |
| <b>6.</b>  | <b>En option : Demande d'assistance</b>                                     | <b>52</b> |
| <b>7.</b>  | <b>Affichage des notifications et des alarmes</b>                           | <b>53</b> |
| 7.1        | Statut actuel                                                               | 53        |
| 7.2        | Alarmes sur l'affichage                                                     | 55        |
| <b>8.</b>  | <b>Entretien</b>                                                            | <b>58</b> |
| 8.1        | Nettoyage                                                                   | 58        |
| 8.2        | Programme d'entretien                                                       | 58        |
| 8.3        | Remplacer la pile de la télécommande                                        | 59        |
| 8.4        | Remplacer la batterie de la commande de keyfob                              | 59        |
| 8.5        | Remplacement des piles de la commande de proximité                          | 59        |
| <b>9.</b>  | <b>Élimination</b>                                                          | <b>60</b> |
| <b>10.</b> | <b>Données techniques</b>                                                   | <b>60</b> |
| 10.1       | Plaque de type                                                              | 61        |
| <b>11.</b> | <b>Déclaration CE de conformité pour les machines</b>                       | <b>62</b> |
|            | <b>Annexe 1 : Schémas</b>                                                   | <b>63</b> |



# 1. Sécurité

## 1.1 Introduction

Veuillez vous assurer que vous avez lu et compris toutes les instructions de ce manuel avant de commencer à utiliser le monte-escalier. Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous pouvez mettre en danger des personnes, l'environnement et le monte-escalier. Conservez ce manuel dans un endroit accessible, à proximité du monte-escalier, pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Respectez toujours les informations, telles que les étiquettes et la plaque signalétique apposées directement sur le monte-escalier, et veillez à ce qu'elles restent lisibles. Si les étiquettes sont devenues illisibles ou endommagées, vous devez les remplacer.

Respectez toujours les lois et réglementations applicables qui n'ont pas été prises en compte dans ce manuel.

## 1.2 Symboles et étiquettes

### 1.2.1 Avertissements de sécurité

Ce manuel contient des avertissements de sécurité qui peuvent entraîner des blessures s'ils sont ignorés. Chaque avertissement de sécurité est indiqué par une mention de mise en garde. La mention de mise en garde correspond au niveau de risque de la situation dangereuse décrite, voyez le tableau ci-dessous.

| Mention de mise en garde                                                                                 | Risque de blessures | Résultat lorsque l'instruction est ignorée ou n'est pas suivie correctement |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|  <b>AVERTISSEMENT</b> | Moyen               | Peut entraîner la mort ou des blessures graves                              |
|  <b>ATTENTION</b>     | Faible              | Peut entraîner des blessures mineures ou modérées                           |

Les avertissements de sécurité figurant au début d'une section s'appliquent à toute la section.

Les avertissements de sécurité qui se rapportent à une phrase ou à une étape particulière de la procédure sont intégrés dans le texte courant.

### 1.2.2 Remarque

Les messages qui ne sont pas liés à un danger sont indiqués par la mention de mise en garde « **Remarque** ». Ces messages ne comportent pas de symbole d'alerte de sécurité.

| Mention de mise en garde | Fonction                                                                                                  |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Remarque</b>          | Indique des informations supplémentaires qui ne sont pas directement liées à des dangers ou des dommages. |

## 1.3 Utilisation prévue

Le monte-escalier Otolift Modul-Air Smart est conçu pour différents escaliers et situations, et est destiné à permettre à une personne de se déplacer confortablement dans les escaliers. Le monte-escalier est uniquement destiné à être utilisé sur l'escalier pour lequel Otolift a initialement configuré et installé le monte-escalier.

L'Otolift Modul-Air Smart ne doit être installé ou démonté que par du personnel formé par Otolift.

## 1.4 Mauvaise utilisation raisonnablement prévisible

Ce qui suit est considéré comme une utilisation non prévue et annule toute garantie et responsabilité d'Otolift.

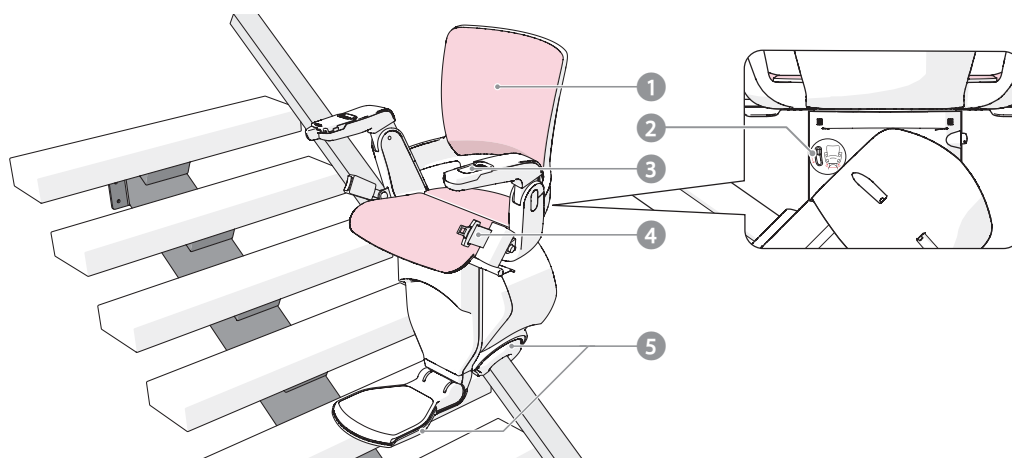
- L'utilisation par des personnes mineures ou mentalement déficientes sans surveillance.
- Le transport d'animaux ou de marchandises, sauf si le monte-escalier est spécifiquement adapté à cet effet par Otolift.
- Le transport de plus d'une personne à la fois.
- Transporter une personne dont le poids dépasse la capacité de charge maximale indiquée dans les caractéristiques techniques sur la plaque signalétique.



- Utilisation sans boucler correctement la ceinture de sécurité.
- L'utilisation qui déroge aux conditions de fonctionnement données ou les dépasse.
- Le non-respect des instructions de ce manuel.
- Le défaut de correction d'erreurs, de dysfonctionnements ou de défauts du produit qui présentent des risques pour la sécurité.
- Le retrait ou la modification non autorisés de pièces ou de dispositifs de sécurité du produit.
- L'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui n'ont pas été approuvés par le fabricant.

## 1.5 Composant de sécurité

Le monte-escalier est équipé de plusieurs composants de sécurité qui permettent d'utiliser le produit en toute sécurité.



### 1 Le siège pivotant et le repose-pieds rabattable

Dans les escaliers étroits, il peut être nécessaire d'utiliser le monte-escalier avec le siège pivoté afin d'éviter des obstacles pour la tête, les genoux ou le repose-pieds. Cela est configuré pendant l'installation.

### 2 Dispositif de dégagement d'urgence

En cas de dysfonctionnement du monte-escalier ou de toute autre situation d'urgence, utilisez le dispositif de dégagement d'urgence situé à l'arrière du châssis avant pour faire pivoter manuellement le siège vers l'escalier afin de pouvoir descendre en toute sécurité. Vous pouvez tester ce dispositif au bas de l'escalier. Il n'est pas nécessaire de s'asseoir sur le siège.

### 3 Interrupteur marche/arrêt accoudoir

L'interrupteur marche/arrêt situé sur l'accoudoir permet à une personne de monter ou descendre du monte-escalier en toute sécurité aux paliers, sans qu'une autre personne ne puisse contrôler le monte-escalier à l'aide des télécommandes. L'interrupteur marche/arrêt sert également de bouton d'arrêt en cas d'urgence. Si cet interrupteur est actionné après un arrêt d'urgence, le monte-escalier se remet sous tension.

### 4 Ceinture de sécurité avec capteur

Pour éviter les risques de chute, le monte-escalier est équipé de série d'une ceinture de sécurité avec capteur. Cela empêche l'appareil de bouger si vous essayez de l'utiliser sans que la ceinture ne soit correctement attachée. Vous pouvez vérifier sur l'écran si celle-ci est bien bouclée.

### 5 Capteurs d'obstruction

Le monte-escalier est équipé de capteurs d'obstruction dans le repose-pieds et autour du rail qui garantissent que le monte-escalier s'arrête lorsque quelque chose l'obstrue dans le sens de la marche. Une fois le capteur enclenché, le monte-escalier ne peut être déplacé que dans la direction opposée pour éliminer l'obstacle.

## 1.6 Précautions de sécurité

Malgré la conception et la construction sûres du monte-escalier et les mesures de protection prescrites, le produit présente des risques résiduels. Ce manuel fournit des messages de sécurité pour indiquer ces risques. La mise en forme et l'apparence des messages de sécurité consacrés à une section ou à une phrase particulière sont expliquées dans la préface. Les messages de sécurité généraux sont regroupés dans l'aperçu ci-dessous.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Le monte-escalier doit être surveillé lorsqu'il est utilisé en présence d'enfants ;
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à utiliser le monte-escalier. Ne laissez pas les enfants jouer sur le monte-escalier ou à proximité de celui-ci ;
- Ne mettez pas vos mains sur les rails pour éviter tout risque de pincement ;
- Portez toujours correctement la ceinture de sécurité lorsque vous utilisez le monte-escalier pour éviter de tomber en cours de route.
- Gardez toujours les bras et les jambes sur le monte-escalier pour éviter tout risque de pincement ;
- Lors de l'utilisation du monte-escalier, gardez toujours vos vêtements à l'écart du rail pour éviter qu'ils ne soient happés.
- N'utilisez pas cet appareil si le siège, le repose-pieds, le rail ou la ceinture de sécurité présentent des signes d'endommagement susceptibles de créer un risque pendant l'utilisation.
- N'utilisez pas ce produit si le boîtier est cassé, fissuré, ouvert ou présente tout autre signe de dommage ;
- Mettez le monte-escalier hors tension et prenez contact immédiatement avec le service client si vous pensez que le monte-escalier n'est pas sûr. N'utilisez pas le monte-escalier tant que le problème n'a pas été identifié et corrigé ;
- Ne retirez, déplacez ou réparez aucune pièce du monte-escalier. Prenez toujours contact avec votre fournisseur.

**⚠ ATTENTION**

- Veillez à ce que le câble d'alimentation du monte-escalier soit placé de manière à ce qu'il ne soit pas piétiné, qu'on ne trébuche pas dessus ou qu'il ne soit pas soumis à des dommages ou à des contraintes ;
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. N'essayez pas de réparer ou d'entretenir le monte-escalier vous-même.
- Ne soumettez les piles ou batteries à aucun choc mécanique.
- Gardez les piles bouton, qu'elles soient neuves ou usagées, toujours hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'ingestion. Jetez les piles usagées immédiatement et en toute sécurité. Les piles bouton peuvent causer de graves brûlures chimiques internes en seulement deux heures si elles sont avalées. Gardez à l'esprit que les premiers symptômes peuvent s'apparenter à des affections courantes chez l'enfant, comme une toux ou un excès de salive. Consultez immédiatement un médecin si vous suspectez l'ingestion de piles.
- Ne sortez pas une pile ou batterie de son emballage d'origine avant le moment de son utilisation.
- N'utilisez pas de pile ou de batterie non conçue pour le produit.
- N'utilisez la pile ou la batterie que dans l'appareil auquel elle est destinée.
- Essuyez les bornes de la pile ou de la batterie avec un chiffon propre et sec si elles sont encrassées.
- L'utilisation de batteries par des enfants doit être surveillée.
- Notez les marquages (+) et (-) sur la pile ou la batterie et le produit et respectez la polarité lors de l'insertion.
- Éliminez correctement les piles ou batteries usagées.
- Ne désassemblez, ouvrez ou déchiquetez pas les piles ou batteries rechargeables.
- N'exposez pas les piles ou les batteries à la chaleur ou à une flamme. Évitez de les ranger en plein soleil.
- Ne court-circuitez pas la pile ou la batterie. Ne rangez pas les piles ou les batteries de manière désordonnée dans une boîte ou un tiroir où elles peuvent se court-circuiter ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- En cas de fuite de pile, évitez tout contact du liquide avec la peau ou les yeux. S'il y a eu contact, lavez la zone touchée abondamment à l'eau et consultez un médecin.
- N'utilisez pas d'autre chargeur que celui spécifiquement fourni avec l'équipement.
- N'utilisez pas ensemble des piles de différentes marques, capacités, tailles ou types dans le même appareil.
- Achetez toujours la batterie recommandée par le fabricant du dispositif pour l'équipement.
- Gardez les piles et les batteries propres et au sec.
- Les piles rechargeables et batteries doivent être chargées avant d'être utilisées. Utilisez toujours un chargeur adapté et reportez-vous aux instructions du fabricant ou au manuel de l'équipement pour connaître la procédure de charge correcte.
- Ne laissez pas la batterie charger continuellement quand vous ne l'utilisez pas.
- Si les piles ou batteries sont restées stockées de manière prolongée, il peut s'avérer nécessaire de les recharger et décharger plusieurs fois pour obtenir une performance optimale.
- Conservez la documentation d'origine du produit pour pouvoir la consulter ultérieurement.



## 1.7 Étiquettes



Cette étiquette indique un risque de pincement ! Ne mettez pas vos mains sur les rails pour éviter tout risque de pincement.



Ce symbole indique l'emplacement du dispositif de dégagement d'urgence. Utilisez ce levier pour faire pivoter le siège vers l'escalier en cas de panne de courant ou de dysfonctionnement de l'appareil afin de pouvoir descendre en toute sécurité.



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Recyclez ce produit dans le respect de l'environnement, conformément aux réglementations locales.

## 1.8 Situations d'urgence

Le monte-escalier ne peut pas être utilisé à des fins de prévention d'incendie ou d'évacuation. En cas d'incendie, n'utilisez pas le monte-escalier.

# 2. Description du monte-escalier

## 2.1 Conception et fonction

Le monte-escalier se déplace sur le rail au moyen d'une crémaillère et est alimenté par un moteur électrique avec des batteries rechargeables.

Les batteries sont chargées au moyen d'un système de recharge intégré. Les points de charge, positionnés dans le rail, sont raccordés à un transformateur branché sur une prise murale.

En option, des points de charge supplémentaires peuvent être installés à des positions de montée/descente sûres. Par exemple, si le monte-escalier couvre plusieurs étages, un point de charge supplémentaire peut être placé à mi-chemin du rail au premier étage.

Le monte-escalier se commande de 3 manières :

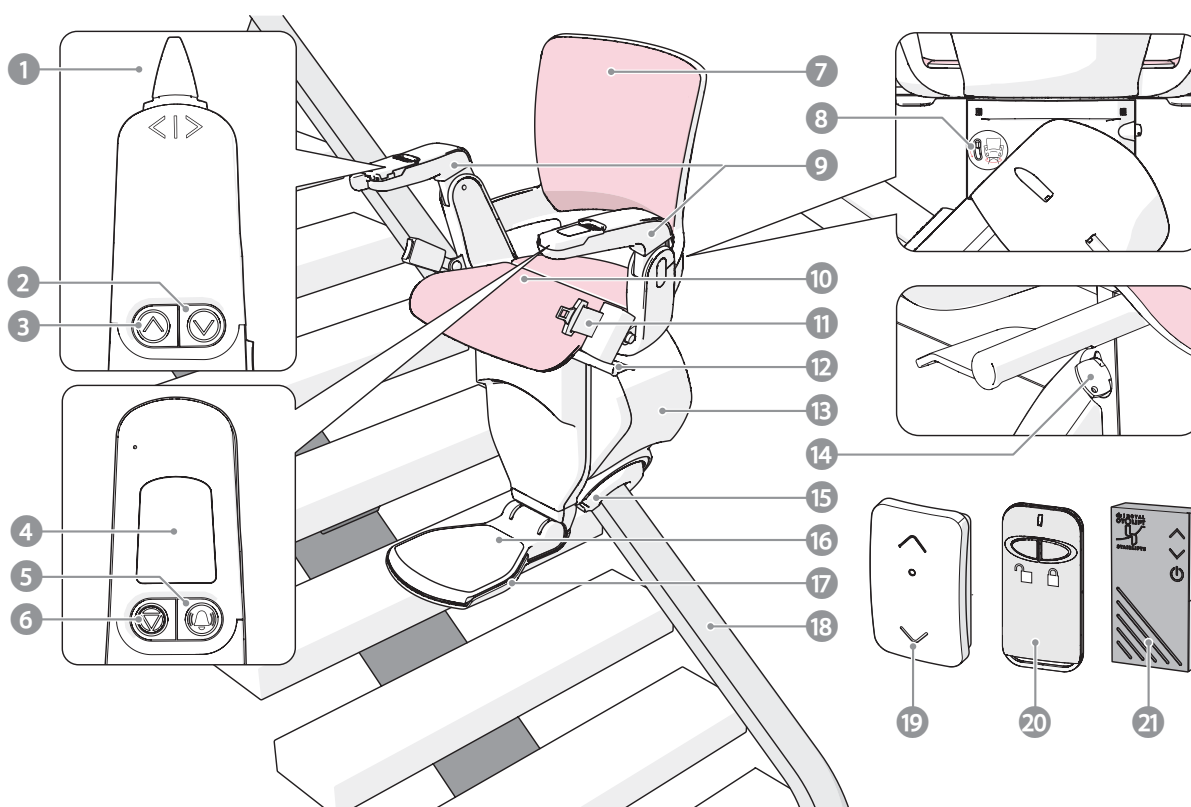
- La manette (joystick) à l'extrémité de l'accoudoir.
- Les dispositifs de commande à distance montés près des deux extrémités du rail, en ligne de mire avec le monte-escalier.
- Au moyen de la télécommande de proximité. Celle-ci peut être utilisée si l'utilisateur n'est pas en mesure de commander l'appareil lui-même.

Un écran est présent sur l'accoudoir et vous fournit des informations utiles telles que le niveau de la batterie, l'état actuel du monte-escalier, etc. En cas d'obstruction ou d'erreur, l'écran identifiera le problème et vous en informera par des visuels clairs. Pour plus d'informations sur l'écran et l'interface, voir le chapitre 7.

Le monte-escalier est équipé de divers composants de sécurité afin de maximiser votre sûreté lors de son utilisation. Voir le chapitre 1.5 **Composant de sécurité** pour plus d'informations.



### 2.1.1 Composants du monte-escalier



- |                                                                   |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 Manette                                                         | 11 Ceinture de sécurité                              |
| 2 Repose-pieds vers le haut                                       | 12 Dispositif de dégagement manuel (en option)       |
| 3 Repose-pieds vers le bas                                        | 13 Capot principal                                   |
| 4 Écran                                                           | 14 Commande à distance                               |
| 5 Appel d'urgence (en option)                                     | 15 Capot de protection de sécurité (rail)            |
| 6 Interrupteur marche/arrêt / bouton d'arrêt                      | 16 Repose-pieds rabattable                           |
| 7 Dossier                                                         | 17 Protection de sécurité du repose-pieds            |
| 8 Dispositif de dégagement d'urgence pour le pivotement motorisé. | 18 Rail                                              |
| 9 Accoudoirs rabattables                                          | 19 Interrupteur à clé                                |
| 10 Siège rabattable                                               | 20 Commande de verrouillage électronique (en option) |
|                                                                   | 21 Télécommande de proximité (en option)             |

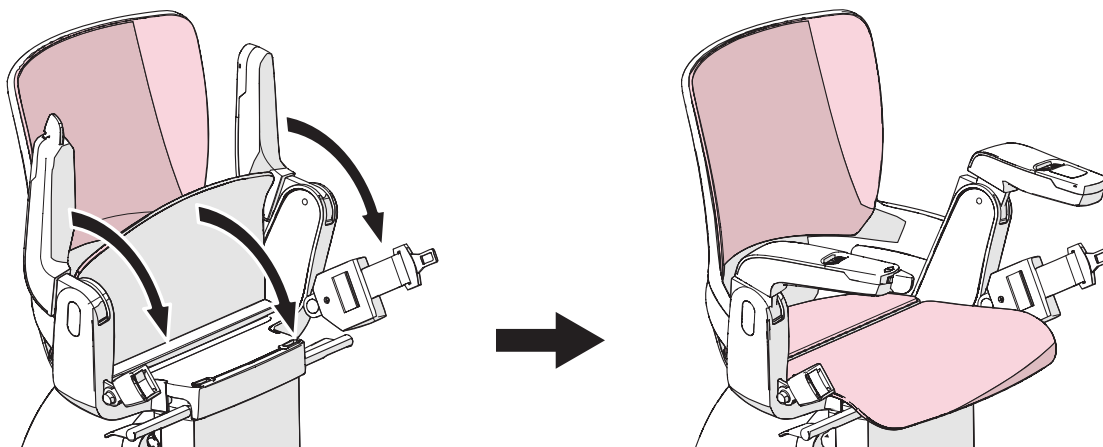
2.1.2 Interface d'affichage

|                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| 1 Puissance du signal DECT<br>(si l'option d'appels est disponible)                 | Faible - Fort                                                                        |                                                                                       |                                                                                       |
|                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                       |
| 2 Zone de notification                                                              | Voir le chapitre 4 pour plus d'informations sur les notifications.                   |                                                                                       |                                                                                       |
| 3 Bouton marche/arrêt                                                               | Activé                                                                               | Désactivé                                                                             |                                                                                       |
|                                                                                     |   |   |                                                                                       |
| 4 Niveau de la batterie                                                             | Faible - Élevé                                                                       |                                                                                       | En charge                                                                             |
|                                                                                     |  |                                                                                       |  |
| 5 Puissance du signal Wi-Fi<br>(si le Wi-Fi est activé)                             | Faible - Fort                                                                        |                                                                                       |                                                                                       |
|                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                       |
| 6 Statut du monte-escalier                                                          | Verrouillé                                                                           | Entretien                                                                             |                                                                                       |
|                                                                                     |   |  |                                                                                       |
| 7 Statut du monte-escalier                                                          | Prêt                                                                                 | Remarque                                                                              | Avertissement                                                                         |
|                                                                                     |   |    |  |

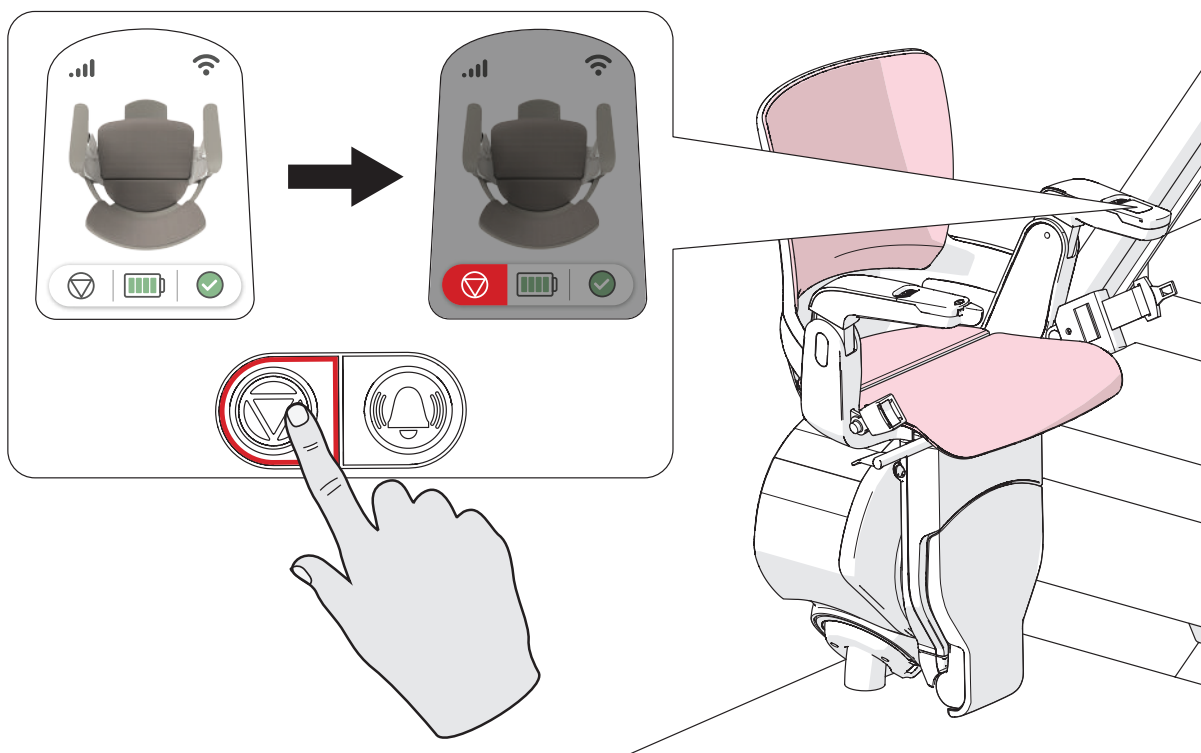


### 3. Utilisation

- 1 Dépliez le siège et les accoudoirs.



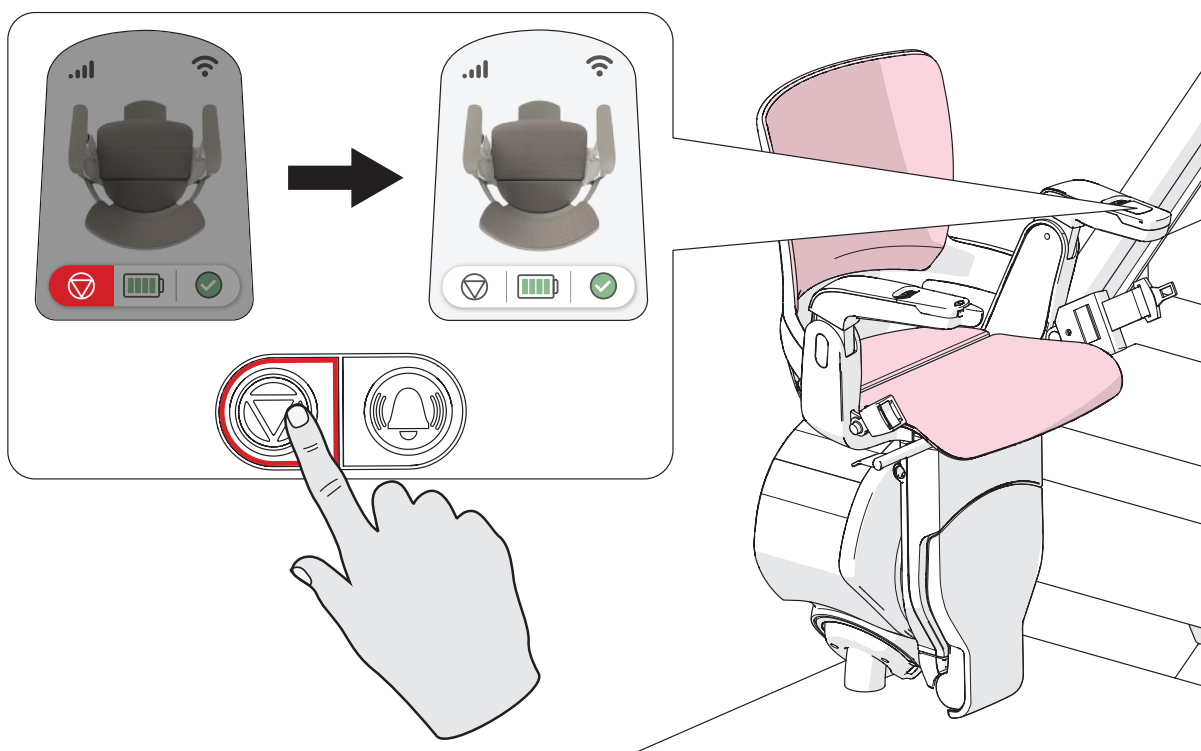
- 2 Assurez-vous que le monte-escalier est mis hors tension avec le bouton marche/arrêt.



#### **⚠ ATTENTION**

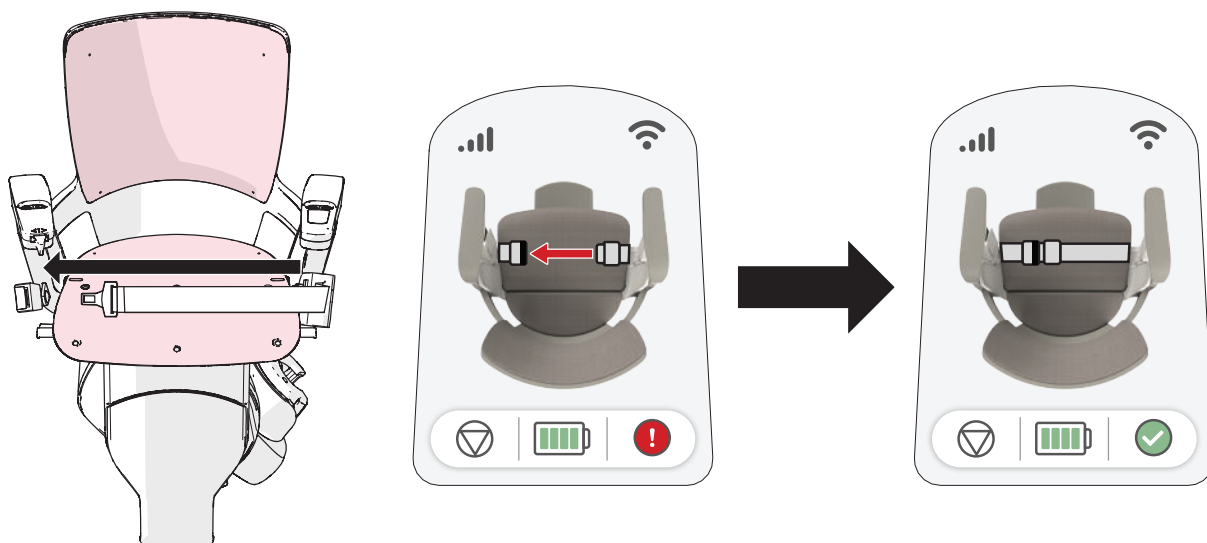
N'allumez le monte-escalier qu'après vous être assis et avoir bouclé la ceinture de sécurité. Après la mise sous tension, l'appareil peut être actionné même si vous n'êtes pas assis en toute sécurité.

- 3 Asseyez-vous sur le siège.
- 4 Réactivez le monte-escalier à l'aide du bouton marche/arrêt.



- 5 Bouclez correctement la ceinture de sécurité. Elle doit reposer sur votre bassin.

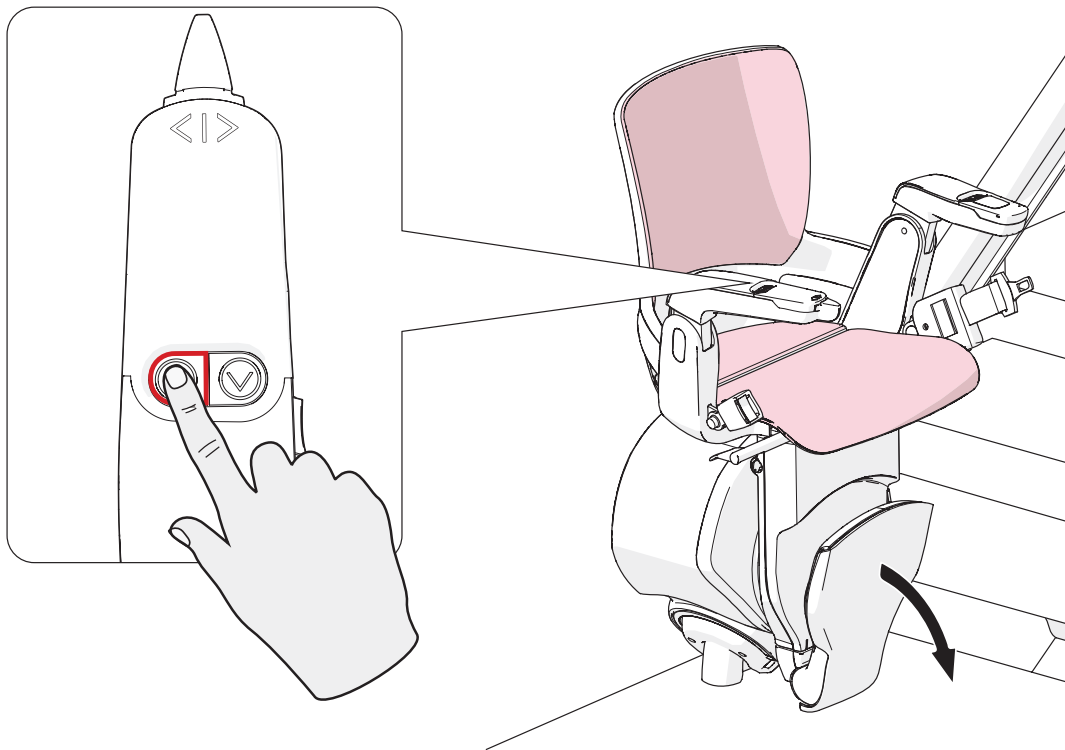
**Remarque:** Le monte-escalier ne se mettra pas en marche si vous n'attachez pas la ceinture de sécurité.





- 6 Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « Repose-pieds vers le bas » pour déplier le repose-pieds.

**Remarque:** Le repose-pieds se relève/se déplie électriquement. N'essayez pas de le relever/l'abaisser manuellement. Cela peut endommager le monte-escalier.



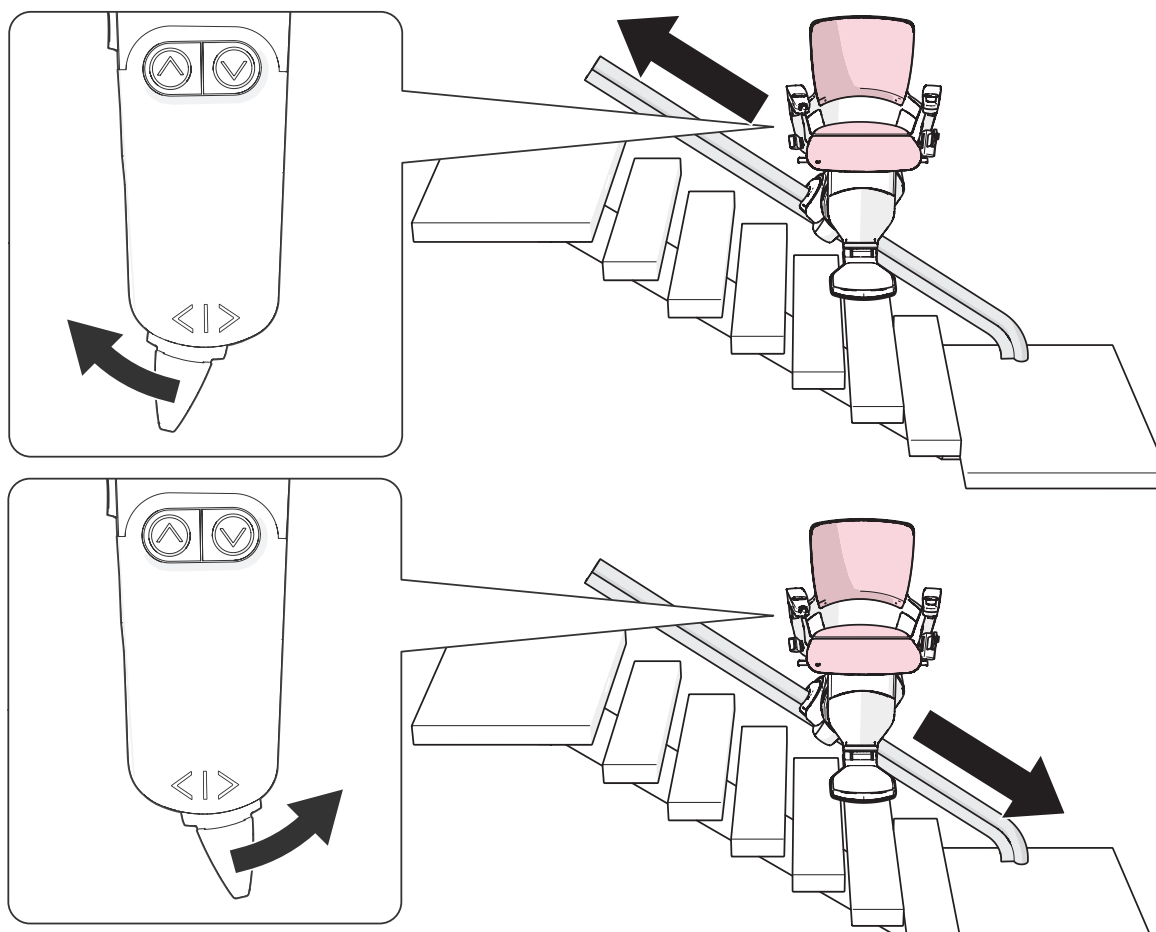


- 7 Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles sur ou autour de l'escalier.
- 8 Poussez la manette dans la direction désirée et maintenez-la en place. Le monte-escalier se déplacera le long du rail tant que vous exercez une pression.

**Remarque:** Lorsque vous relâchez la manette, le monte-escalier cesse immédiatement de se déplacer.

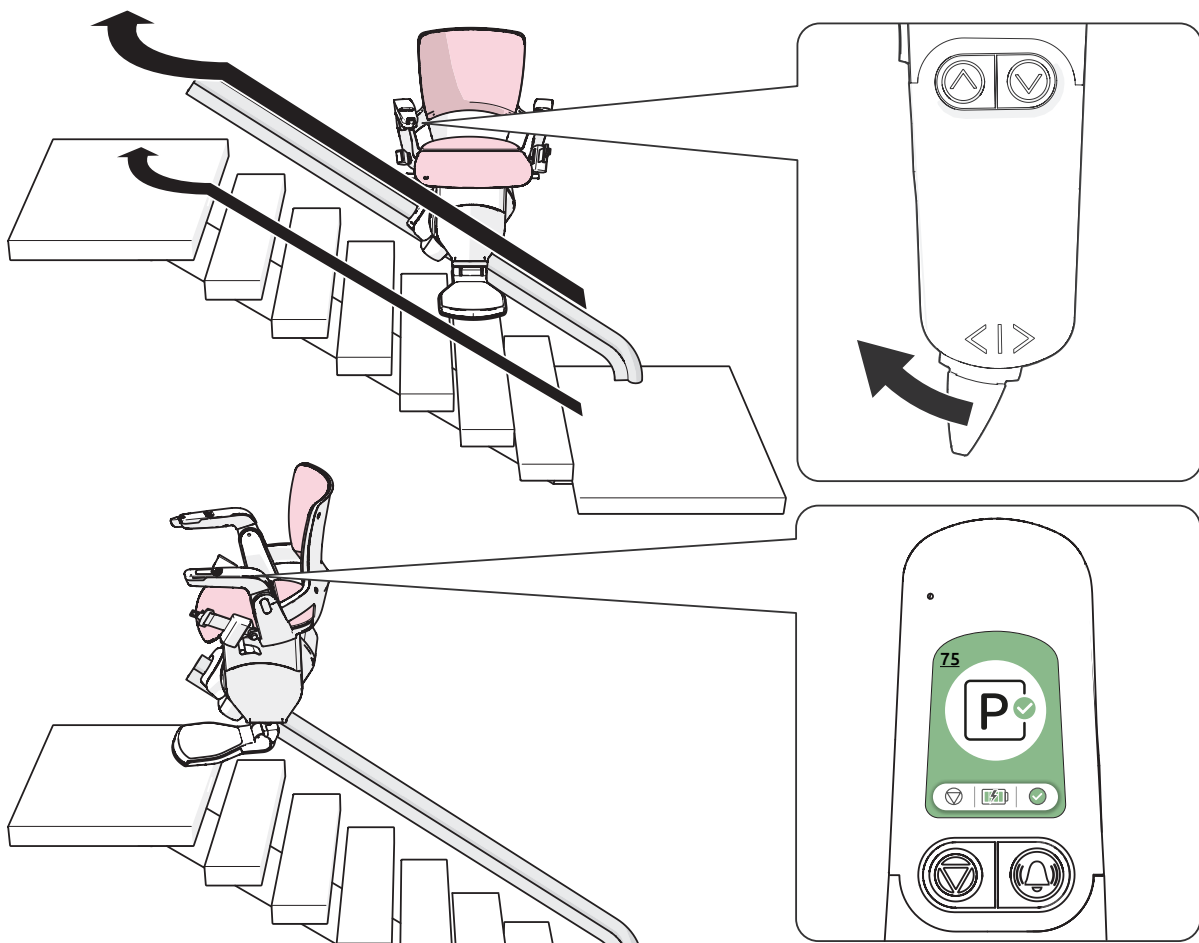
**Remarque:** Si votre monte-escalier est équipé d'un siège pivotant électriquement, celui-ci tournera d'abord jusqu'à atteindre la position de départ avant de commencer le déplacement.

**Remarque:** Le repose-pieds ne tournera pas toujours de la même manière que le siège pivotant.

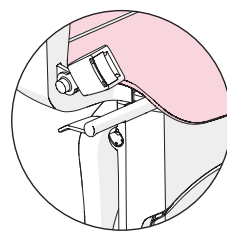
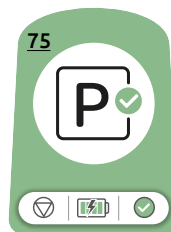




- 9 Maintenez la manette jusqu'à ce que vous atteigniez l'extrémité du rail, que le monte-escalier ait pivoté en position de descente et que l'écran affiche la notification de stationnement et de recharge.



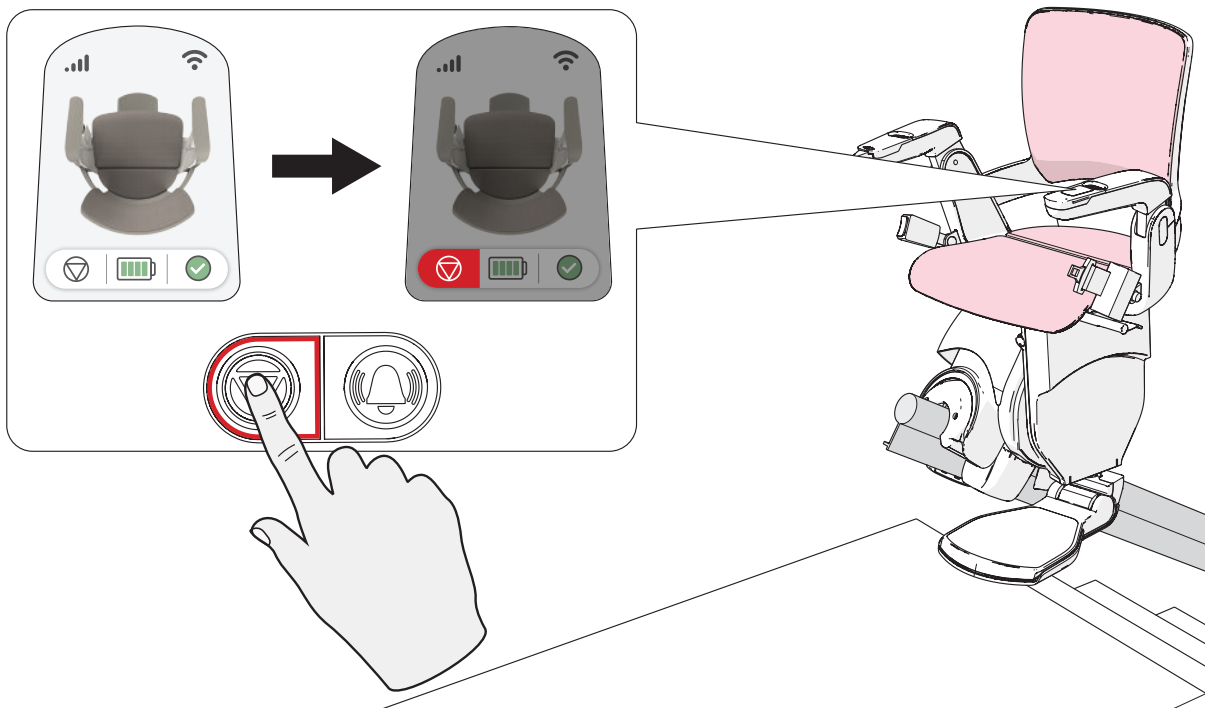
**Remarque:** Si votre monte-escalier n'est pas équipé d'un système de dégagement électrique, attendez que l'écran affiche la notification de stationnement et de recharge, et utilisez le dispositif de dégagement manuel pour faire pivoter le siège et le repose-pieds en position de descente.



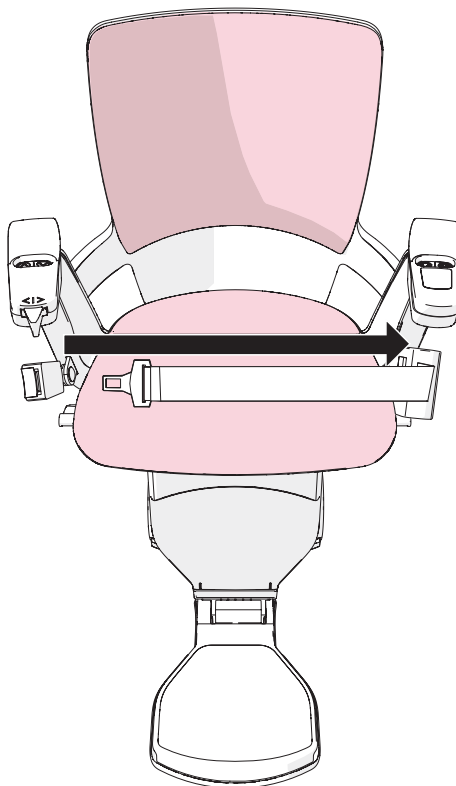
- 10 Désactivez le monte-escalier à l'aide du bouton marche/arrêt.

**ATTENTION**

N'allumez le monte-escalier qu'après vous être assis et avoir bouclé la ceinture de sécurité. Après la mise sous tension, l'appareil peut être actionné même si vous n'êtes pas assis en toute sécurité.

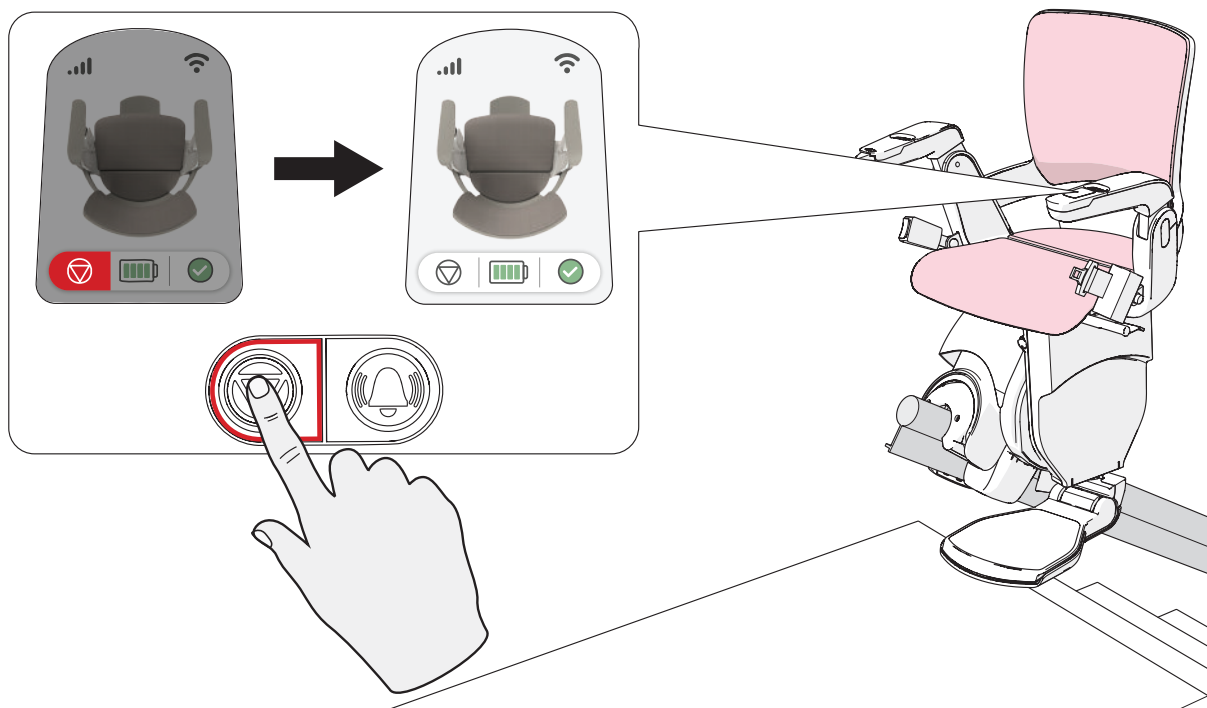


- 11 Détachez la ceinture de sécurité.





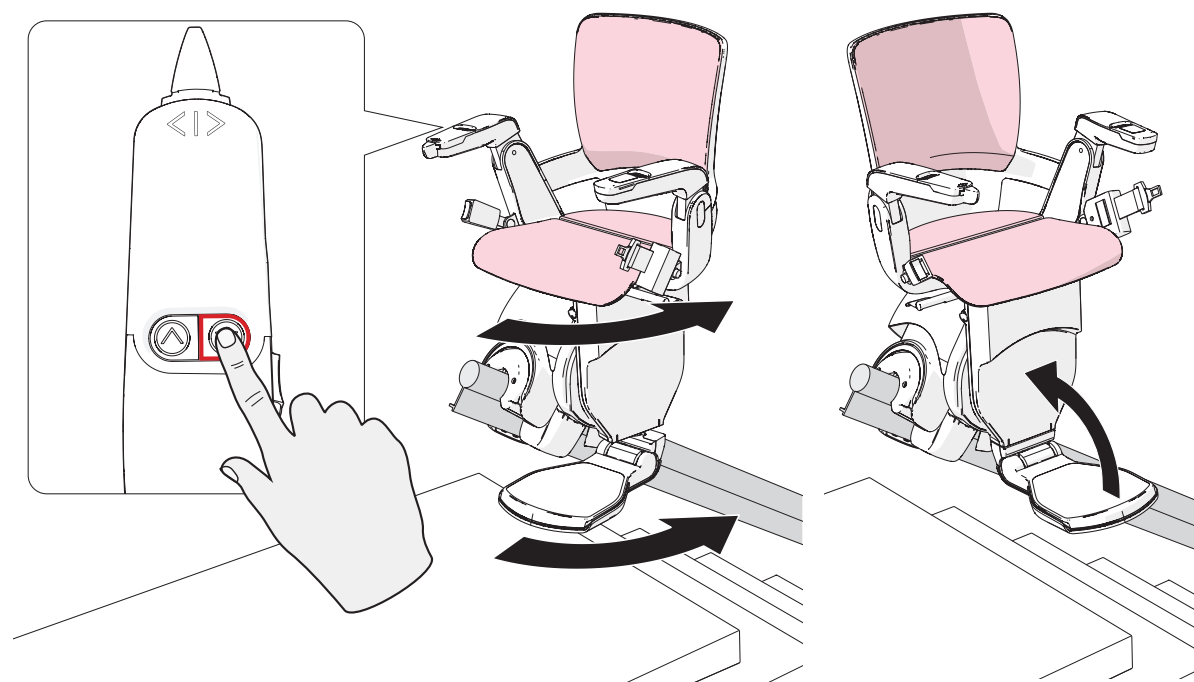
- 12 Levez-vous avec précaution et descendez du monte-escalier.
- 13 Réactivez le monte-escalier à l'aide du bouton marche/arrêt.



- 14 Maintenez enfoncé le bouton de la télécommande pour tourner complètement le siège et rabattre le repose-pieds.

**Remarque:** Si votre monte-escalier est équipé d'un système de dégagement électrique, il se remettra d'abord en position neutre avant de relever le repose-pieds.

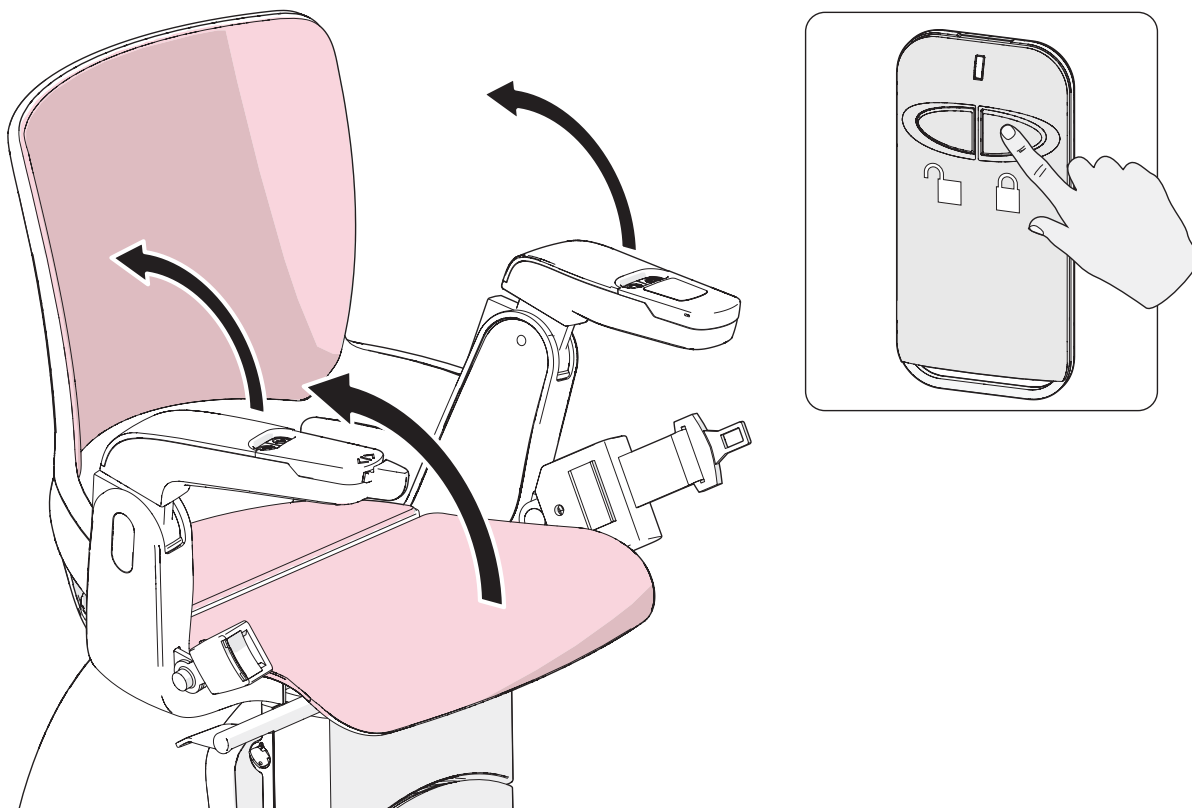
**Remarque:** Si votre monte-escalier est équipé d'un siège pivotant manuellement, utilisez sa poignée de déverrouillage pour faire pivoter le siège en position neutre.



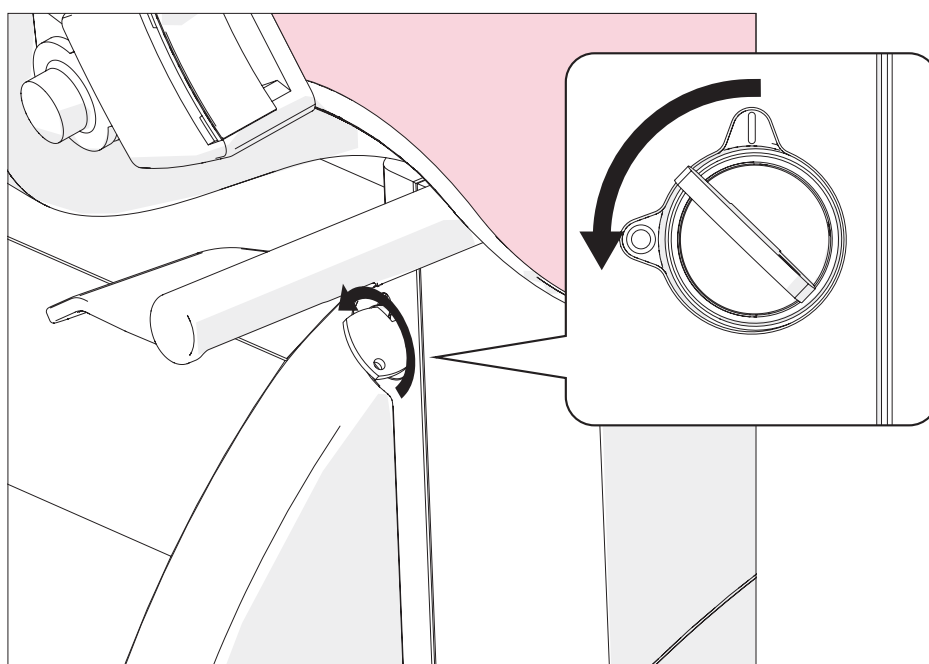
15 Désactivez le monte-escalier à l'aide du bouton marche/arrêt.

16 Relevez le siège et les accoudoirs.

**En option:** Si vous voulez vous assurer que le monte-escalier ne peut pas être utilisé sans votre supervision, vous pouvez utiliser la commande de keyfob incluse pour le verrouiller et le déverrouiller à distance.



**En option:** Verrouillez le monte-escalier avec l'interrupteur à clé si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant plus d'une semaine.





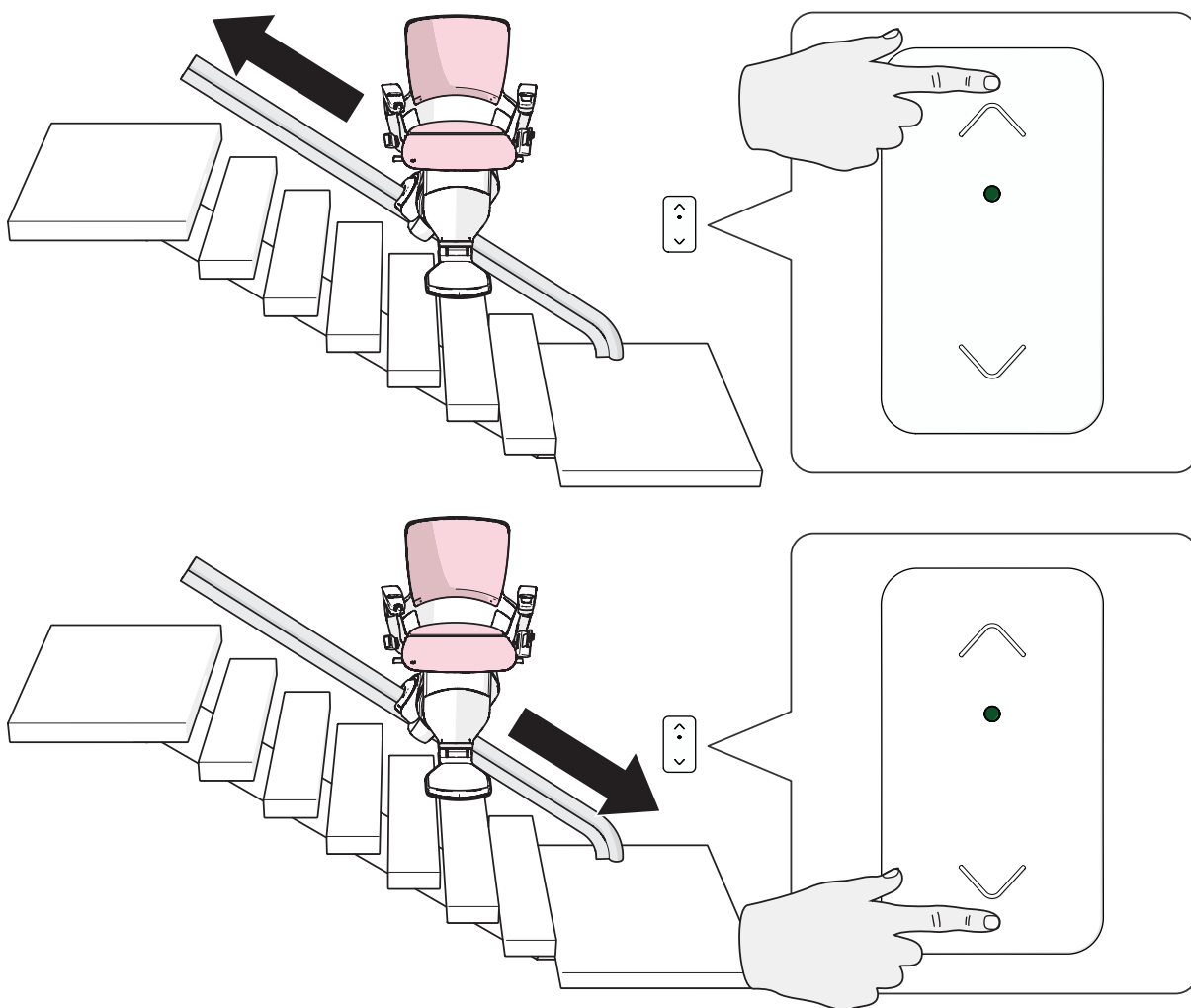
## 4. Déplacer le monte-escalier avec la télécommande

Vous pouvez utiliser la télécommande pour monter ou descendre le monte-escalier.

- 1 Vérifiez que les escaliers sont libres avant de déplacer le monte-escalier.
- 2 Appuyez sur la télécommande et maintenez-la enfoncée dans la direction où vous souhaitez déplacer le monte-escalier.

**Remarque:** Si votre monte-escalier est équipé de l'option de déplacement en position pivotée et que les accoudoirs sont dépliés, le siège tournera en position de marche avant de commencer à se déplacer.

**Remarque:** Si vous avez installé une borne de recharge supplémentaire sur le rail, vous pouvez utiliser la télécommande pour déplacer le monte-escalier vers la borne de recharge. Maintenez le bouton haut ou bas de la télécommande enfoncé jusqu'à ce que le monte-escalier s'arrête automatiquement à la borne de recharge et que vous entendiez le son de notification indiquant que le monte-escalier l'a atteinte et qu'il est en train de se recharger.



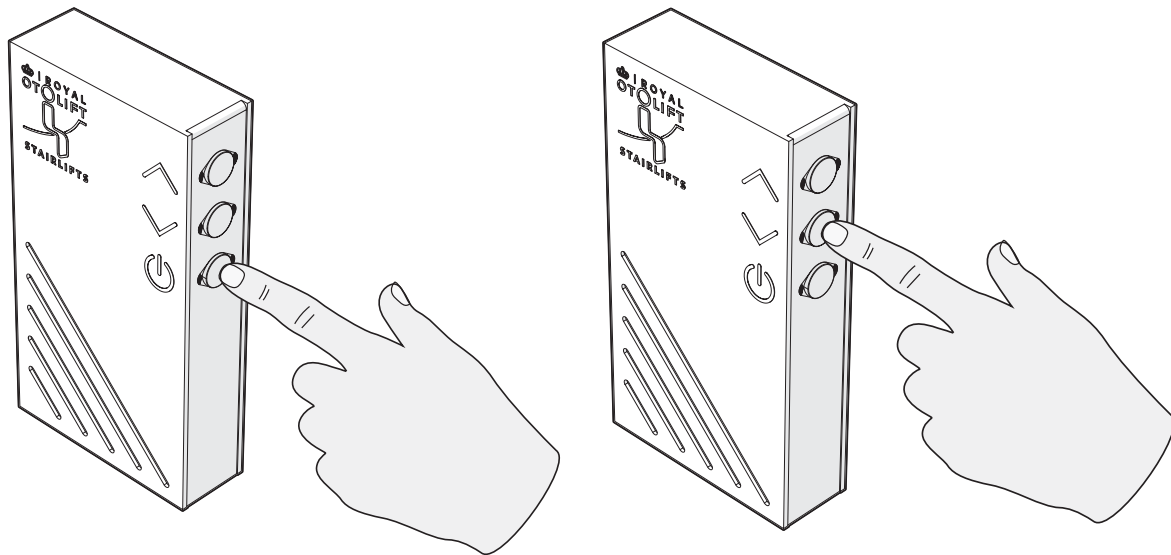


#### 4.1 En option : Déplacer le monte-escalier avec la télécommande de proximité

**Remarque:** La télécommande de proximité n'a pas une grande portée et ne fonctionne que si vous accompagnez le siège en marchant.

Vous pouvez l'utiliser pour monter ou descendre le monte-escalier si l'utilisateur n'est pas en mesure de le faire lui-même.

- 1 Vérifiez que les escaliers sont libres avant de déplacer le monte-escalier.

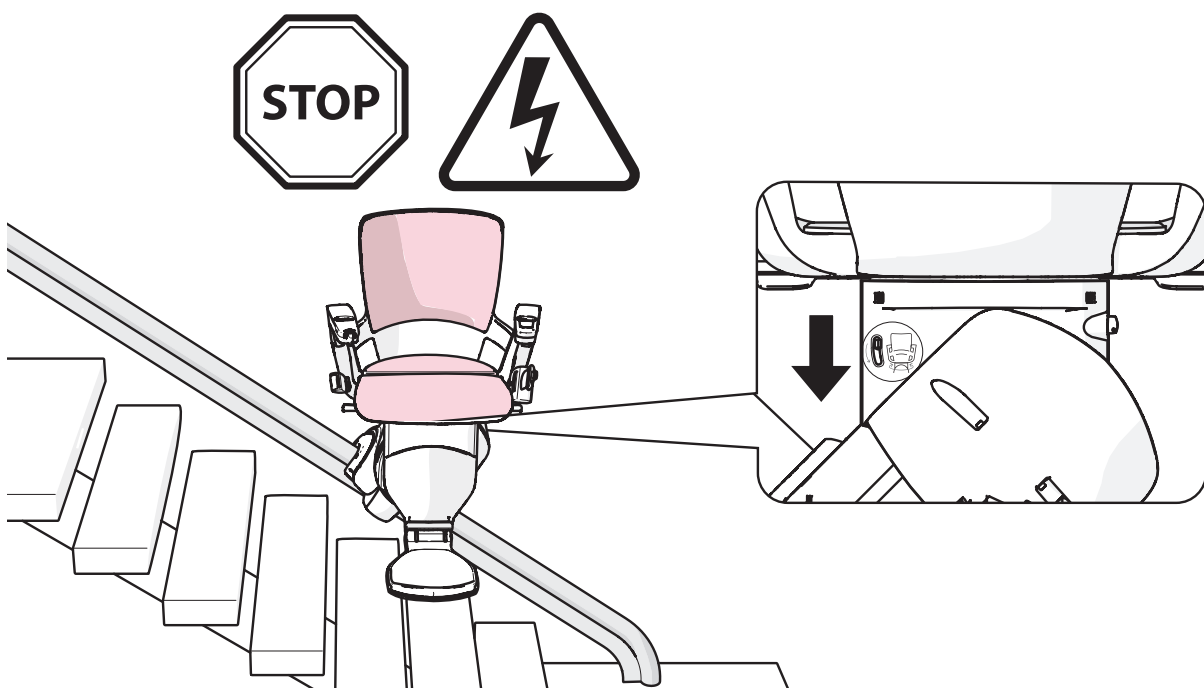


- 2 Maintenez appuyé le bouton marche/arrêt pendant 1 seconde sur la télécommande de proximité.
- 3 Appuyez sur le bouton de la direction souhaitée sur la télécommande et maintenez-le enfoncé.
- 4 La télécommande de proximité se désactive automatiquement après 10 secondes d'inactivité.



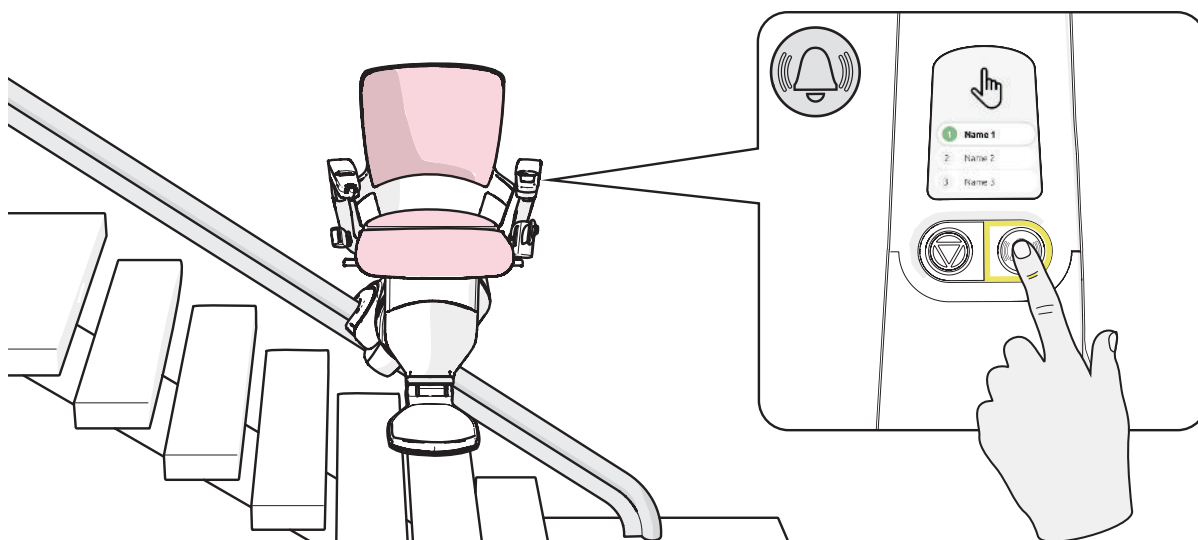
## 5. En cas de panne de courant ou de dysfonctionnement du monte-escalier

- Si votre monte-escalier est équipé d'un siège pivotant électriquement, utilisez le dispositif de dégagement d'urgence pour faire pivoter le siège vers les escaliers afin de pouvoir descendre du monte-escalier en toute sécurité.
- Si votre monte-escalier est équipé d'un siège pivotant manuellement, utilisez sa poignée de déverrouillage manuelle pour faire pivoter le siège vers les escaliers afin de pouvoir descendre du monte-escalier en toute sécurité.



## 6. En option : Demande d'assistance

- 1 Maintenez appuyé le bouton d'appel jaune pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore. L'écran affiche maintenant une liste de personnes de contact préenregistrée.
- 2 Appuyez sur le bouton d'appel jaune pour faire défiler la liste de personnes de contact. Après 3 secondes la personne sélectionnée sera appelée automatiquement.



- 3 Appuyez sur le bouton d'appel jaune pour interrompre l'appel.

**Remarque:** Quand vous commencez un nouvel appel juste après en avoir fini un, la personne suivante sera mise en évidence dans la liste.

**Remarque:** La fonction d'appel restera opérationnelle en cas de dysfonctionnement de l'écran.



## 7. Affichage des notifications et des alarmes

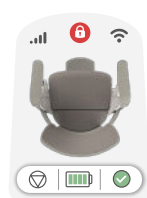
L'écran sur l'accoudoir vous informe de l'état actuel du monte-escalier sous la forme d'une notification. Le monte-escalier peut également émettre des signaux sonores. Consultez l'aperçu de ce chapitre pour obtenir des explications sur les notifications de l'écran.

### 7.1 Statut actuel

#### Généralités



Le monte-escalier est prêt à être utilisé.



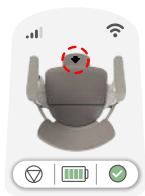
Le monte-escalier est verrouillé avec la commande de keyfob.



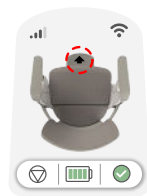
Le monte-escalier se déplace vers la gauche.



Le monte-escalier se déplace vers la droite.



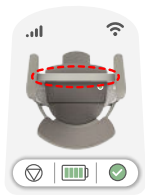
Le repose-pieds se déplace vers le haut.



Le repose-pieds se déplace vers le bas.



Le siège du monte-escalier pivote.



La ceinture est bouclée.



---

## Généralités

---



Le monte-escalier est en cours d'utilisation.

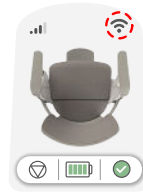
---

## Connexions (en option)

---



Le monte-escalier n'a pas de connexion wi-fi.



Le monte-escalier a une bonne connexion Wi-Fi.



Le monte-escalier n'a pas de signal DECT.



Le monte-escalier a un bon signal DECT.

---

## Erreurs

---



Le monte-escalier est désactivé.



La ceinture de sécurité n'est pas bouclée.



Les accoudoirs ne sont pas (entièrement) dépliés.

Poussez l'accoudoir vers le bas.



Le repose-pieds n'est pas (entièrement) déplié.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « repose-pieds vers le bas ».

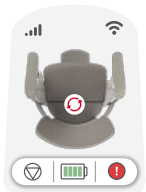


## Erreurs



Le siège n'est pas (entièrement) déplié.

Asseyez-vous sur le siège.



Le siège est pivoté en dehors de la position de départ.

Faites pivoter le siège jusqu'à la position de départ.



Le monte-escalier doit faire l'objet d'un entretien périodique.

## Défauts d'obstruction



Le repose-pieds rencontre un obstacle dans la direction indiquée.

Déplacez-vous dans l'autre sens et supprimez l'obstacle pour continuer.



Le monte-escalier rencontre un obstacle dans la direction indiquée.

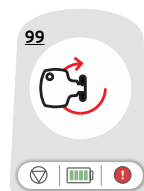
Déplacez-vous dans l'autre sens et supprimez l'obstacle pour continuer.

## 7.2 Alarmes sur l'affichage

### Verrouillage

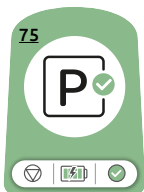


Le monte-escalier est verrouillé avec la commande de keyfob.



Le monte-escalier est verrouillé pour l'utilisation par l'interrupteur à clé.

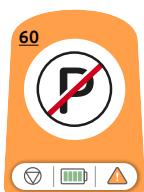
## Stationnement



Le monte-escalier est en position de stationnement et recharge.



Le monte-escalier est en position de stationnement, mais il ne recharge pas. Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement connecté à une prise de courant en état de marche.

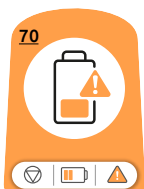


Le monte-escalier n'est pas en position de stationnement et ne recharge pas. Déplacez le monte-escalier plus loin en position de stationnement pour éviter de vider la batterie.

## État de la batterie



Le monte-escalier est complètement chargé.



La batterie du monte-escalier est faible. Déplacez le monte-escalier vers une position de recharge et laissez-le se recharger avant de l'utiliser à nouveau.



La batterie du monte-escalier est déchargée. Essayez de déplacer le monte-escalier vers une position de recharge et laissez-le se recharger avant de le réutiliser. Si le monte-escalier ne peut pas être déplacé à l'aide des méthodes décrites dans ce manuel, veuillez prendre contact avec le service client.

## Obstacles/erreurs



Le monte-escalier rencontre un obstacle dans la direction indiquée alors que la manette est poussée dans cette direction.

- Erreur 20 : Côté gauche
- Erreur 21 : Côté droit

Déplacez-vous dans l'autre sens et supprimez l'obstacle pour continuer.



## Obstacles/erreurs



Le monte-escalier rencontre un obstacle dans la direction indiquée alors que la manette est poussée dans cette direction.

- Erreur 25 : Côté gauche
- Erreur 26 : Côté droit

Déplacez-vous dans l'autre sens et supprimez l'obstacle pour continuer.



Le repose-pieds rencontre un obstacle dans la direction indiquée pendant que le monte-escalier se déplace.

- Erreur 30 : Côté gauche
- Erreur 31 : Côté droit

Déplacez-vous dans l'autre sens et supprimez l'obstacle pour continuer.



Le repose-pieds ne peut pas se replier.

- Erreur 35 : Le repose-pieds ne se relève pas.
- Erreur 36 : Le repose-pieds ne se déploie pas.

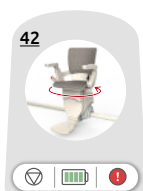
Retirez l'obstacle et appuyez sur la touche « Repose-pieds vers le haut » ou « Repose-pieds vers le bas » pour (dé)plier le repose-pieds.



Les accoudoirs ne sont pas (entièrement) dépliés lorsque le monte-escalier est en marche.

- Erreur 40 : Accoudoir avec affichage
- Erreur 41 : Accoudoir avec manette

Poussez l'accoudoir vers le bas.



Le siège pivotant n'a pas atteint le point de rotation.

Repliez et déployez le repose-pied pour réinitialiser.



Siège pivotant électrique bloqué pendant la rotation.

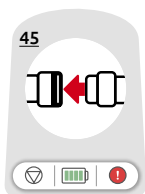
Repliez et déployez le repose-pied pour réinitialiser.



Le siège n'est pas (entièrement) déplié.

Asseyez-vous sur le siège.

## Obstacles/erreurs

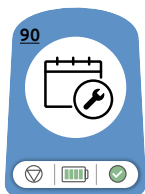


La ceinture de sécurité n'est pas bouclée pendant le déplacement du monte-escalier.



Le monte-escalier ne fonctionne pas correctement et émet un signal d'alarme. Remettez l'appareil en marche en vous servant de la manette ou de la télécommande. Pour réinitialiser le monte-escalier, mettez l'interrupteur à clé sur arrêt puis sur marche (voir le chapitre 3). Pour éviter des frais de maintenance supplémentaires, suivez les étapes ci-dessus. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service client.

## Autre



Le monte-escalier doit faire l'objet d'un entretien périodique.

Veuillez prendre contact avec le service client pour programmer une intervention.



La batterie doit être remplacée.

Veuillez prendre contact avec le service client pour programmer une intervention.



Le monte-escalier n'a pas de connexion wi-fi.

# 8. Entretien

## 8.1 Nettoyage

Il est recommandé de nettoyer votre monte-escalier au moins une fois par semaine. Utilisez un nettoyeur et une brosse ou un chiffon doux pour nettoyer le siège. N'utilisez pas de dégraissants ou de nettoyeurs à base de chlore, de silicone ou agressifs. Utilisez une brosse pour nettoyer les dents du rail et des lingettes pour garder les tubes du rail propres. Évitez toute utilisation excessive d'eau.

## 8.2 Programme d'entretien

Le monte-escalier doit faire l'objet d'un entretien préventif périodique pour garantir un fonctionnement durable et sans problème. Il est recommandé de faire contrôler et entretenir votre monte-escalier tous les 12 mois. Les composants suivants doivent être contrôlés au moins une fois tous les deux ans : le capteur de niveau, les équipements de sécurité et les galets en plastique. L'inspection et l'entretien doivent être effectués par un technicien Otolift agréé.



### 8.3 Remplacer la pile de la télécommande

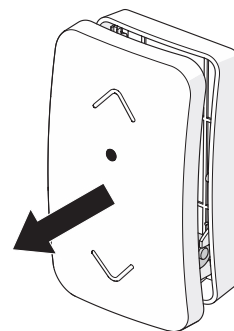
La télécommande murale est alimentée par une seule pile de type AA.

Un voyant orange situé à l'avant de la télécommande clignote rapidement lorsque la pile est faible.

Vous pouvez facilement remplacer la pile :

- 1 Retirez avec précaution le couvercle avant du boîtier arrière.
- 2 Retirez la pile déchargée.
- 3 Placez une pile AA pleine dans le support de pile.

**Remarque:** Assurez-vous que les symboles + et - sur la pile correspondent aux marquages à l'intérieur de la télécommande.



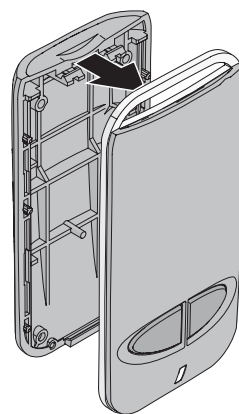
### 8.4 Remplacer la batterie de la commande de keyfob

La commande de verrouillage est alimentée par une seule pile bouton de type CR2032.

Le voyant orange situé à l'avant de la commande de verrouillage clignote rapidement lorsque la pile est faible.

- 1 Retirez le couvercle de la batterie à l'arrière du boîtier de la commande de keyfob.
- 2 Retirez la pile déchargée.
- 3 Placez une batterie CR2032 pleine dans le support de batterie.

**Remarque:** Assurez-vous que les symboles + et - sur la pile correspondent aux marquages à l'intérieur de la commande de verrouillage.



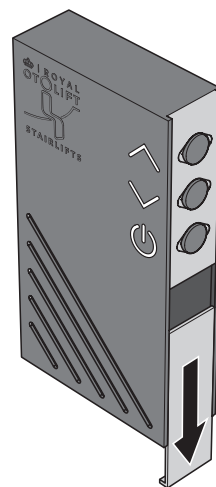
### 8.5 Remplacement des piles de la commande de proximité

La commande de proximité est alimentée par deux piles de type AA.

Un voyant orange situé à l'avant de la télécommande clignote rapidement lorsque la pile est faible.

- 4 Retirez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière du boîtier de la commande de proximité.
- 5 Retirez la pile déchargée.
- 6 Placez deux nouvelles piles AA dans le compartiment.

**Remarque:** Assurez-vous que les symboles + et - sur la pile correspondent aux marquages à l'intérieur de la télécommande.



## 9. Élimination



Le monte-escalier contient deux batteries, chacune de 12 V (7 Ah), pour l'alimentation du monte-escalier. Ces batteries ne peuvent être remplacées que par des techniciens d'entretien agréés. Les commandes à distance sont équipées d'une pile crayon AA. Vous pouvez remplacer ces piles vous-même. Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères, mais remettez-les lorsque vous achetez les nouvelles piles.



Lorsqu'un Otolift n'est plus nécessaire, le revendeur peut le reprendre. Toutefois, cette décision est laissée à son entière discrétion. Il n'est pas obligé de le faire. Prenez contact avec lui en premier lieu pour obtenir des conseils. Si cela n'est pas possible, renseignez-vous auprès de votre administration locale sur les possibilités d'élimination écologique des matériaux.

## 10. Données techniques

### Généralités

|                             |                                                    |
|-----------------------------|----------------------------------------------------|
| Capacité de la batterie     | 7.0 Ah                                             |
| Résistance au feu           | Boîtier : V-0 et 5VA<br>Tissu du siège : EN 1021-2 |
| Émission sonore             | <50 dB(A)                                          |
| Capacité de charge maximale | 125kg   150kg                                      |

### Système électrique

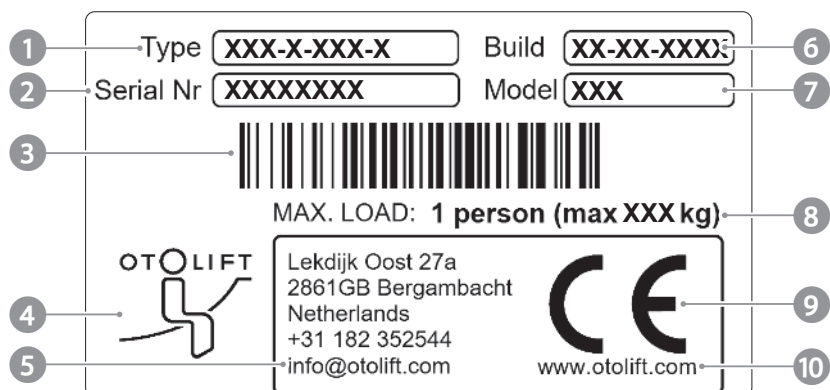
|                        |                                                                                                                                                   |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension d'alimentation | 24 V CC (2 piles de 12 V)                                                                                                                         |
| Secteur                | 110/230/240 V CA; 50-60 Hz ; 30 W/60 W, classe II, tension de sortie 24 - 36 V CC<br>(Sélectionné par région, vérifiez l'alimentation électrique) |

### Conditions ambiantes

|                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| Température ambiante | -10 °C à +40 °C                  |
| Humidité relative    | 20 à 90 % HR (sans condensation) |



## 10.1 Plaque de type



- 1 Code de type
- 2 Numéro de série
- 3 code-barres
- 4 Logo du fabricant
- 5 Coordonnées du fabricant

- 6 Date de production
- 7 Nom du modèle
- 8 Charge nominale maximale
- 9 Marquage de la conformité CE
- 10 Site du fabricant

# 11. Déclaration CE de conformité pour les machines

Nous soussignés,

—  
Otolift Trapliften B.V.  
Lekdijk Oost 27a  
2861 GB Bergambacht  
Pays-Bas

—  
Déclarons, sous notre entière responsabilité, que le monte-escaliers Otolift, auquel se rapporte cette déclaration est conforme aux dispositions de la/des directive(s) relatives aux machines:

2006/42/CE

—  
Normes respectées:

EN 81-40:2020, NEN 14121-2:2012, EN-IEC 61508-1/7:2010, 2014/30/EU

—  
Instance de contrôle:

Liftinstituut B.V. (numéro d'identification de l'instance notifié 0400)  
Buikslotermeerplein 381  
1025 XE, Amsterdam  
Pays-Bas

—  
N° de certificat:

NL23-400-1001-101-06 Rev: 1

—  
Rédacteur mandaté du dossier technique:

M.A. Stam  
Senior Product Engineer  
Lekdijk Oost 27a  
2861 GB Bergambacht

—  
Description du produit:

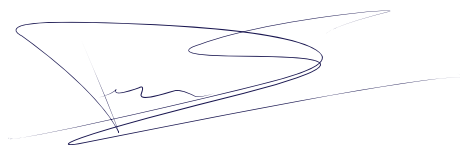
Monte-escaliers alimenté par batterie

Indication du type:

Otolift Modul-Air Smart (MAS)

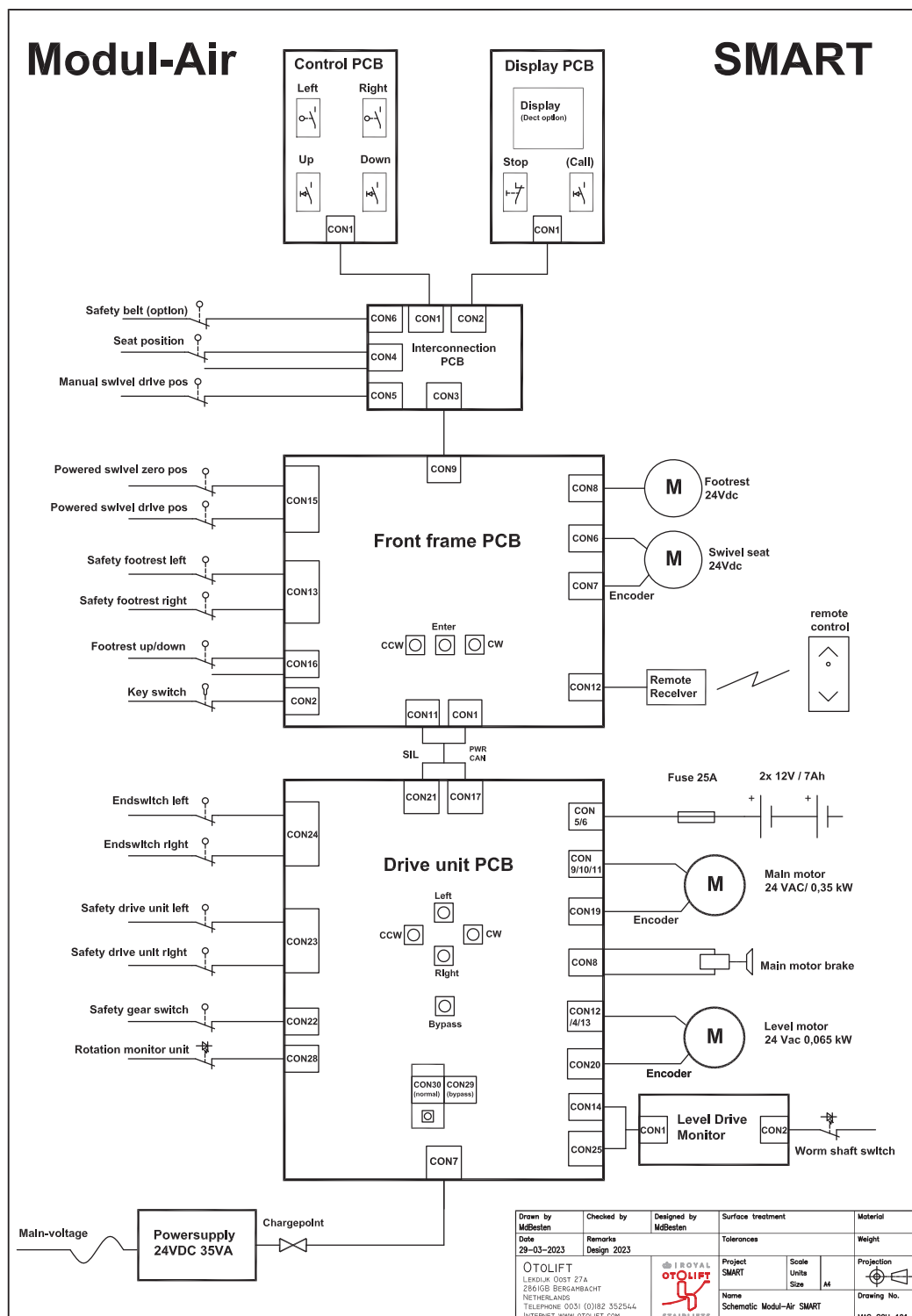
—  
Dirk Smulders  
CEO

—  
Signature:



Placez l'autocollant CE ici

# Annexe 1 : Schémas



Nederlands - Vertaalde instructies  
Français - Instructions traduites  
V5.0 | 07.2026

**Otolift Stairlifts**  
PO Box 64  
2860 AB Bergambacht  
The Netherlands  
[info@otolift.com](mailto:info@otolift.com)

**Otolift.nl**



9900000030

